

SEWING PATTERNS

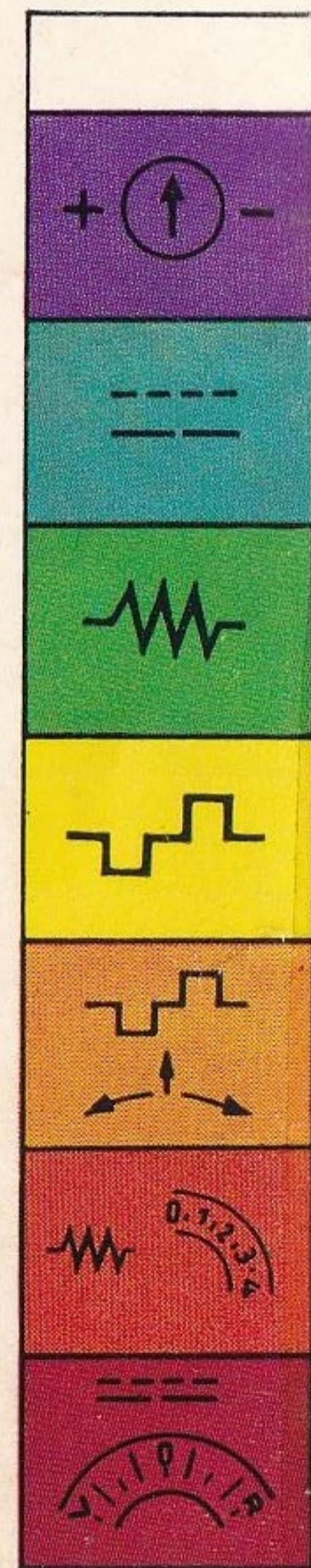
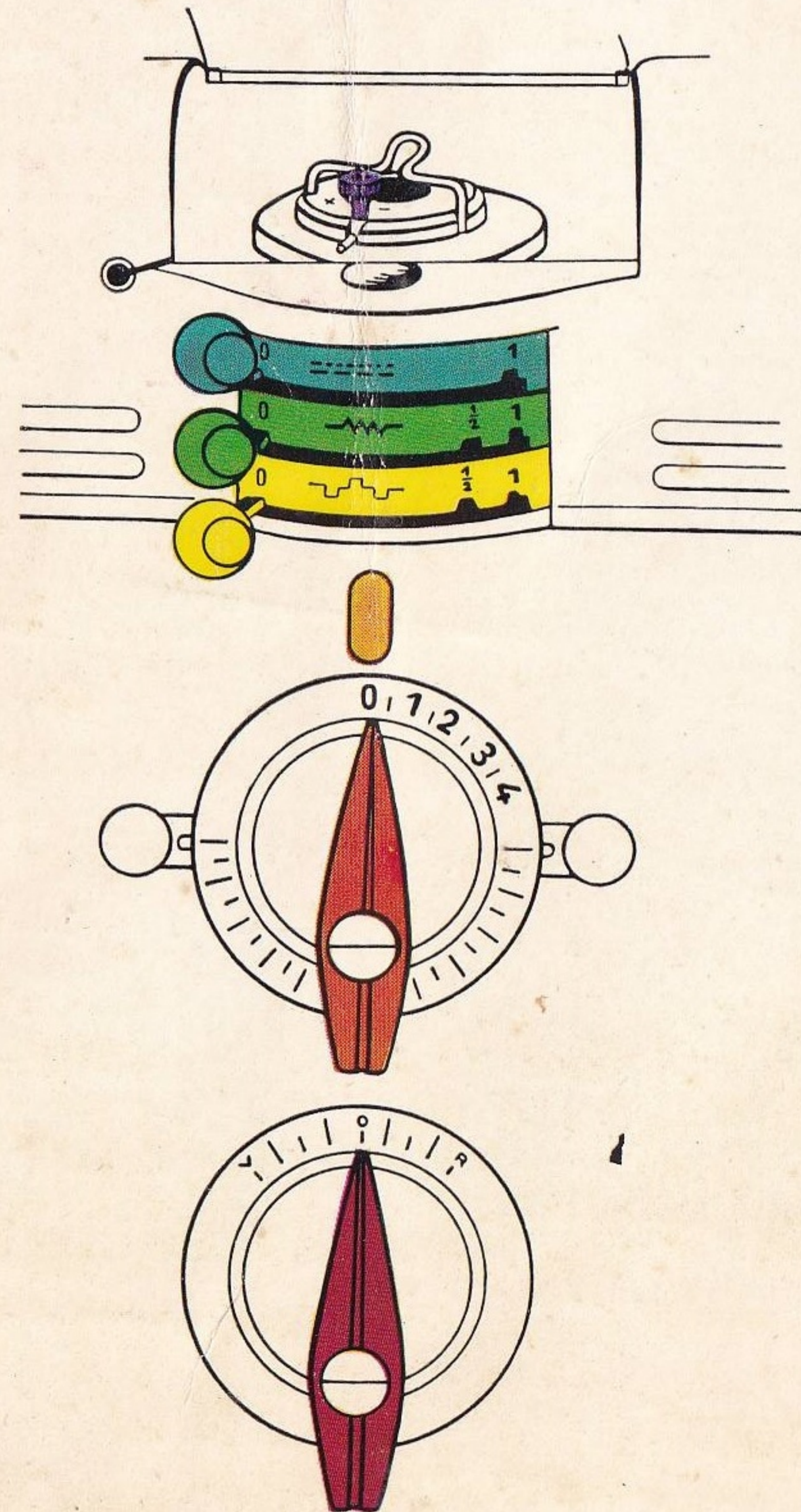


STITCH SAMPLES
MODÈLES DE COUTUR
MODELOS DE COSTURA
AMOSTRAS DE COSTURA
MODELLI DI CUCITURA
NAAIMODELLEN

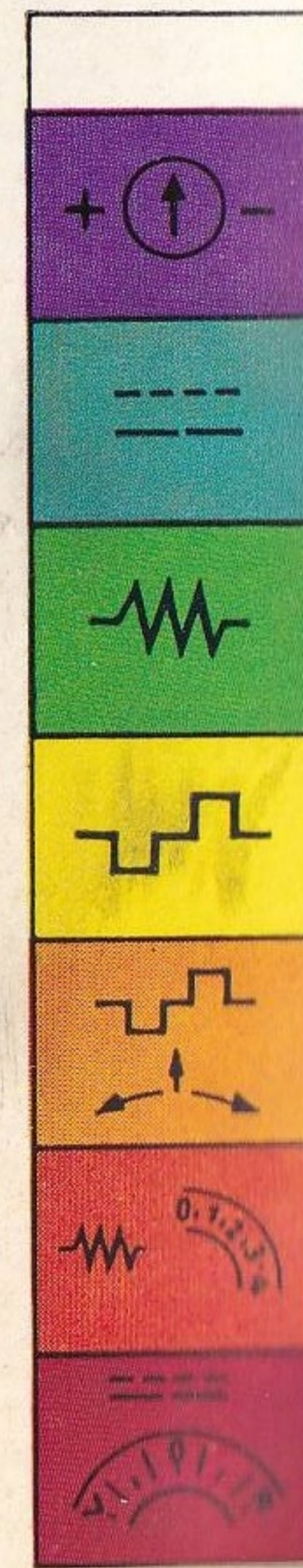
ZUNDAPP

NÄHMUSTER

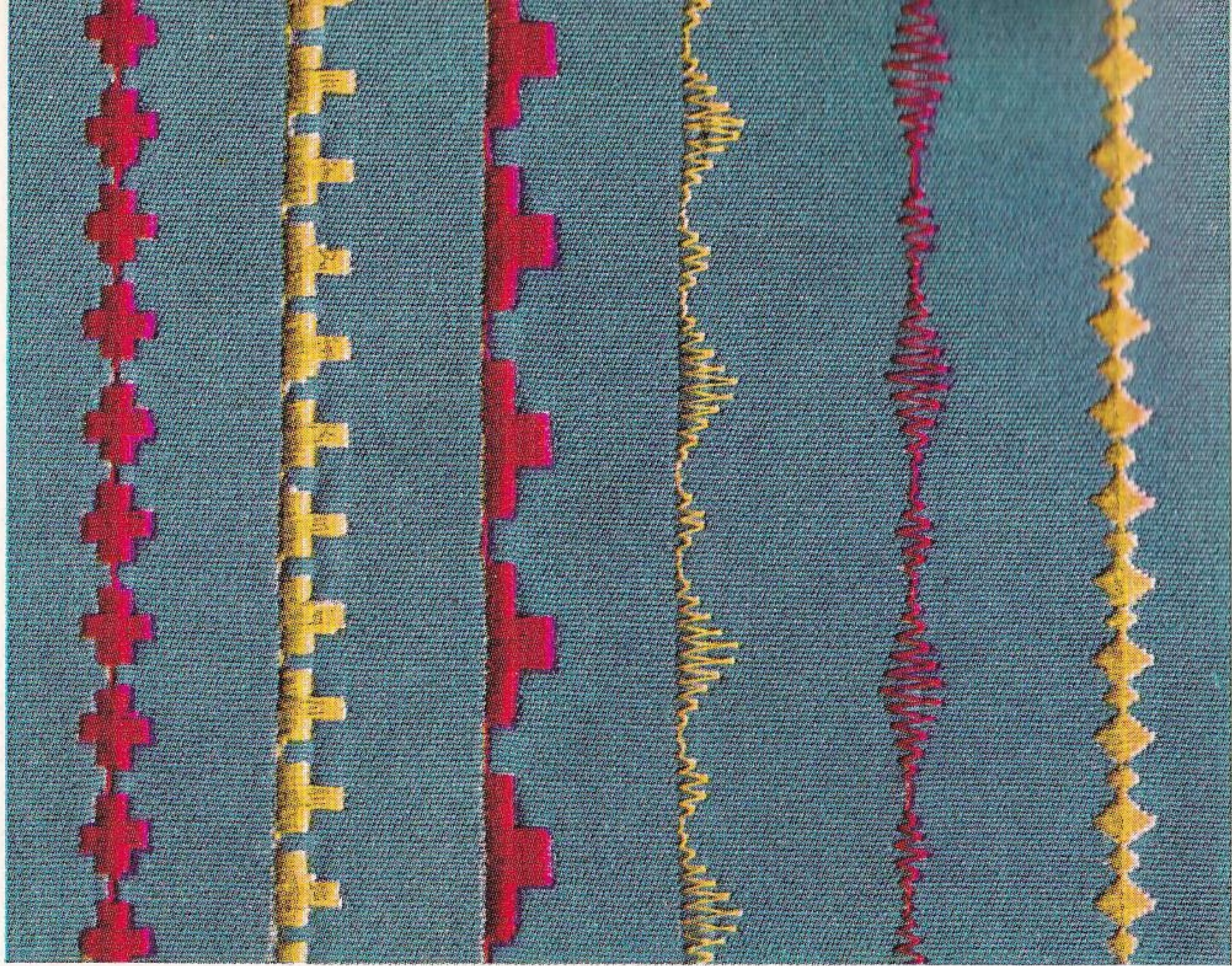
★ = Muster auch geeignet für Zwillingnadel (siehe Seiten 34 und 35)



- ★ = Patterns also suitable for twin-needles (see pages 34 and 35)
- ★ = Dessin peut également être exécuté avec une aiguille à deux pointes. (voir pages 34 et 35)
- ★ = Muestras que también se prestan para el trabajo con la aguja gemela (véanse las páginas 34 y 35)
- ★ = Desenho também próprio para agulhas-gêmeas (ver pag. 34 e 35).
- ★ = Modello adatto anche per ago gemello (vedi pagg. 34 e 35)
- ★ = Siersteek ook geschikt voor gebruik van de tweelingsnaald. (Zie blz. 34-35.)

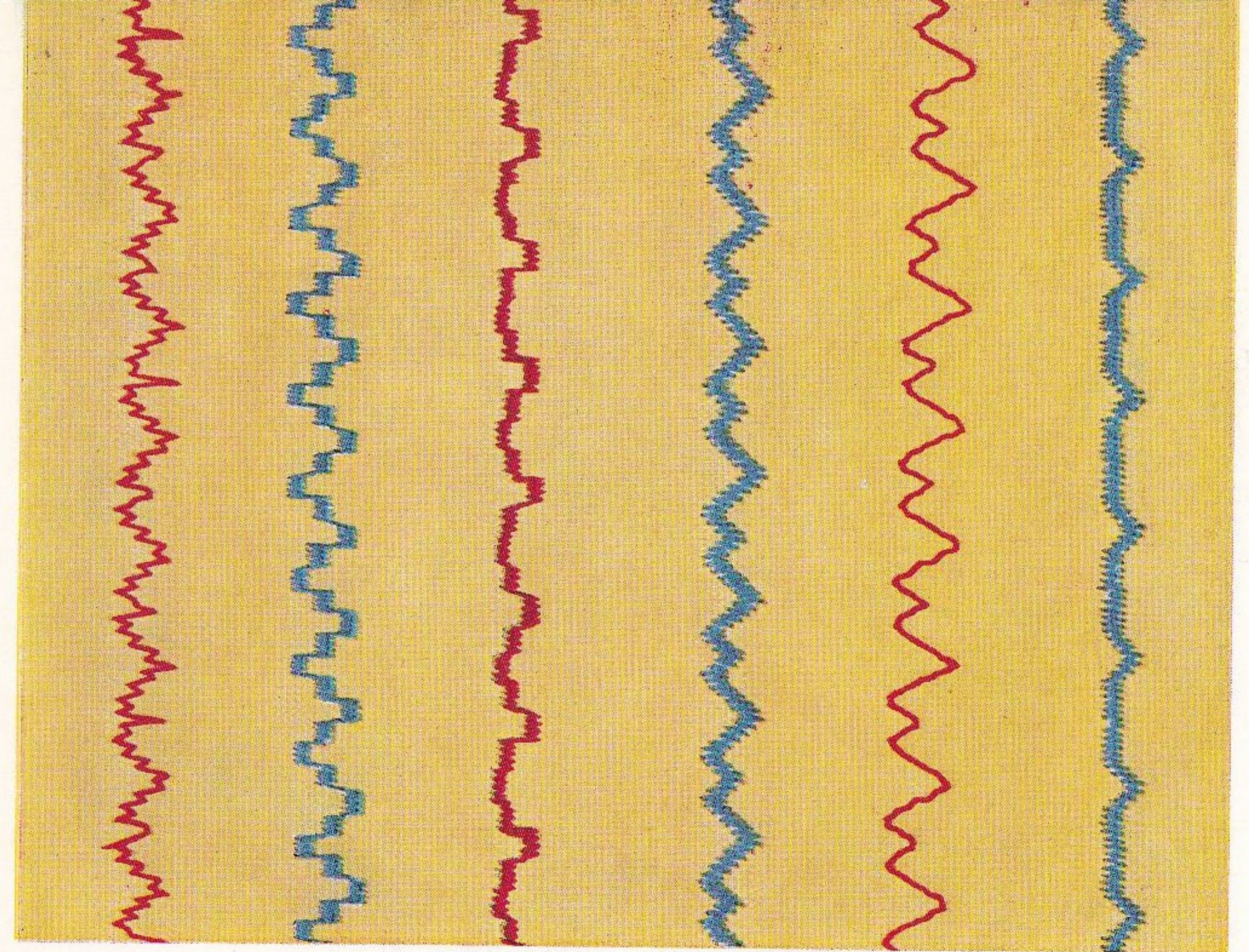
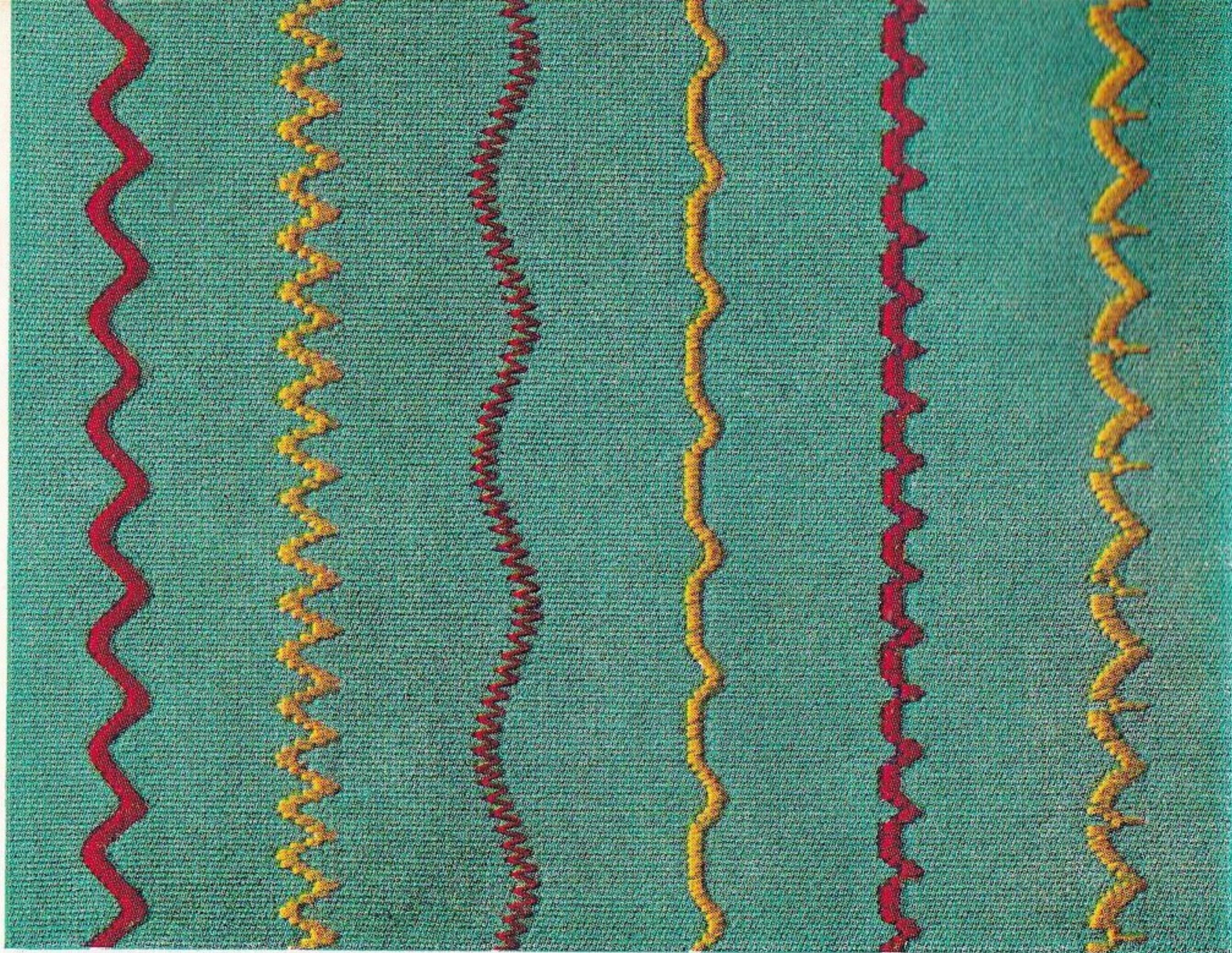


1★	2★	3	4★	5★	6★
+ (→) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -
A 1	A 1	A 1	A 1	B 1	B 1
↑	↑	↑	→	→	↑



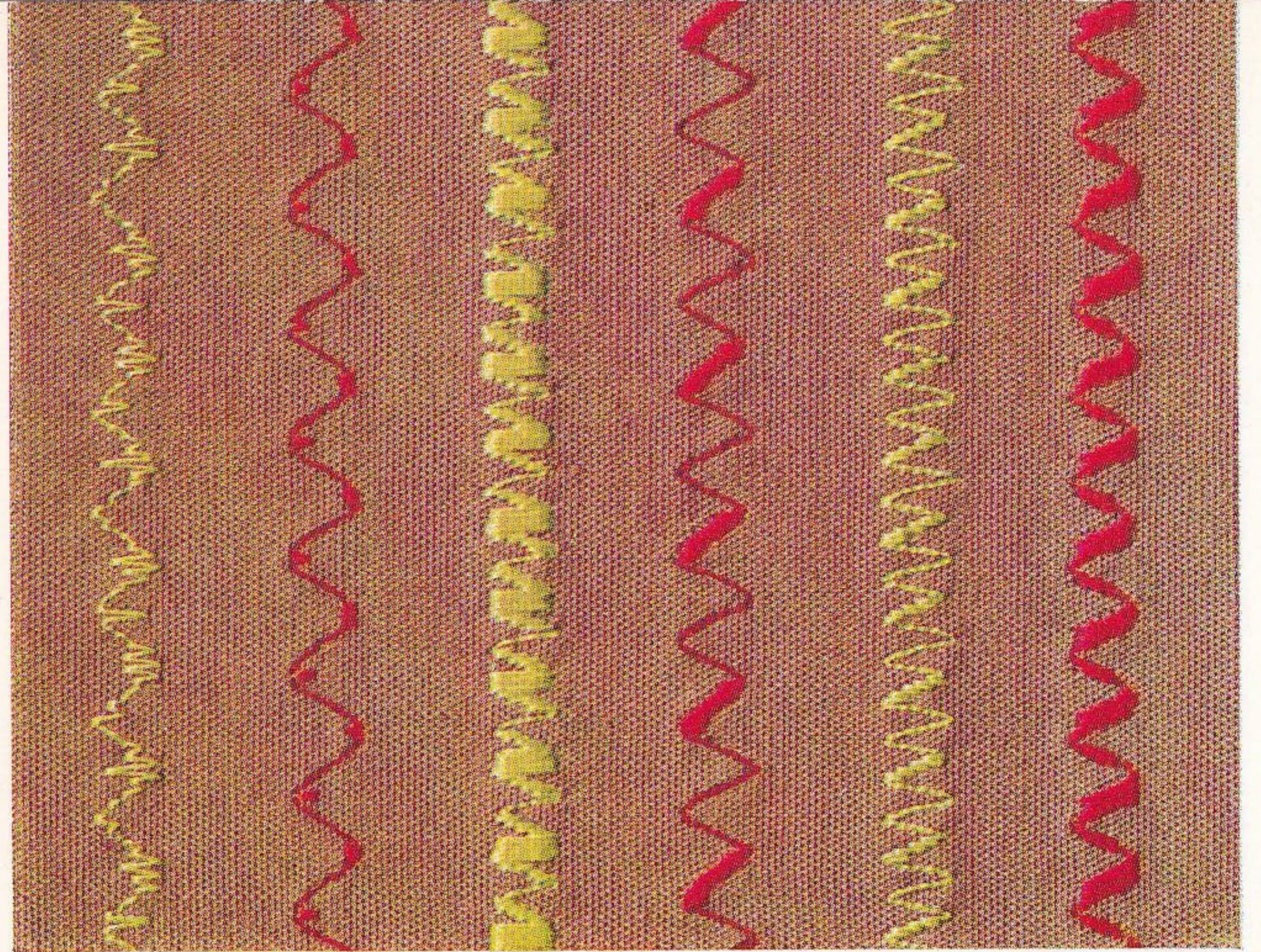
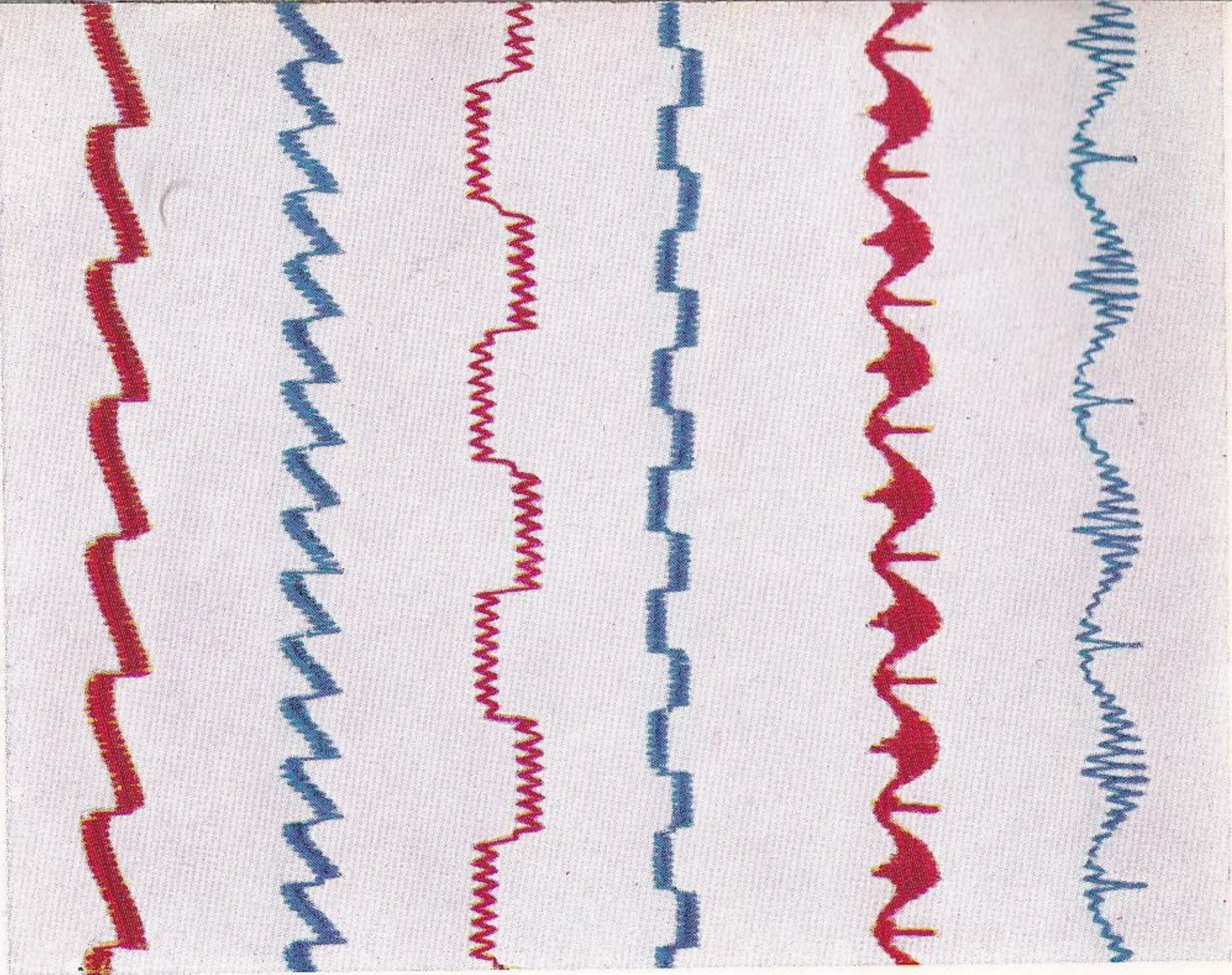
7 ★	8 ★	9	10	11	12 ★
+ (→) -	+ (→) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -
C 1	C 1	C 1	D 1	D 1	D 1
↑	←	←	←	↑	↑

13 ★	14 ★	15 ★	16 ★	17 ★	18 ★
+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (→) -	+ (←) -
D 1	E 1	E 1	G 1	G 1	G 1
←	→	↑	←	←	↑



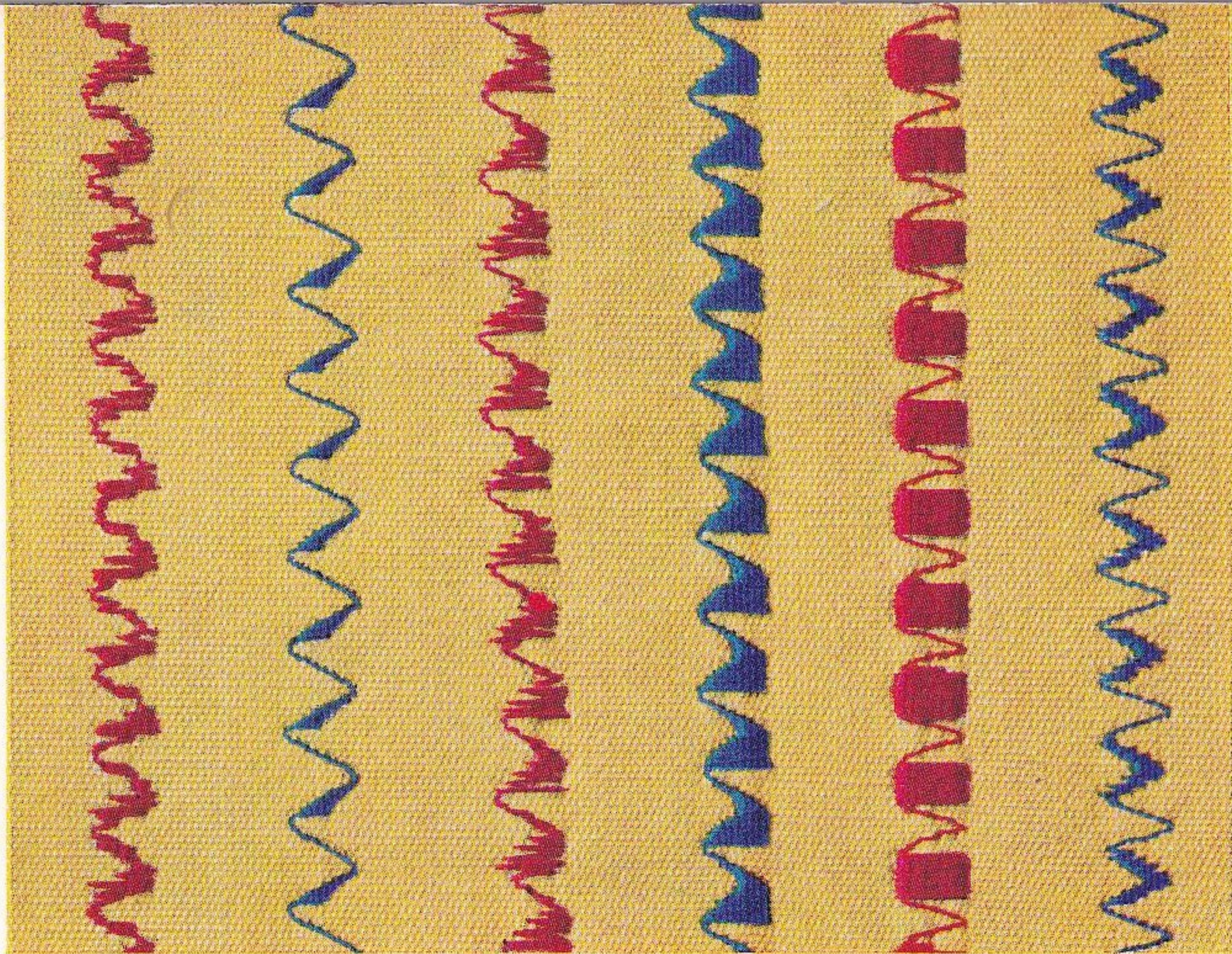
19 ★	20 ★	21 ★	22 ★	23 ★	24 ★
+ (←) -	+ (→) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (→) -	+ (←) -
A 1	A 1	A 1	A 1/2	A 1/2	B 1

25	26 ★	27	28 ★	29	30
+ (→) -	+ (→) -	+ (→) -	+ (←) -	+ (→) -	+ (←) -
B 1	C 1	C 1/2	D 1	D 1	D 1/2

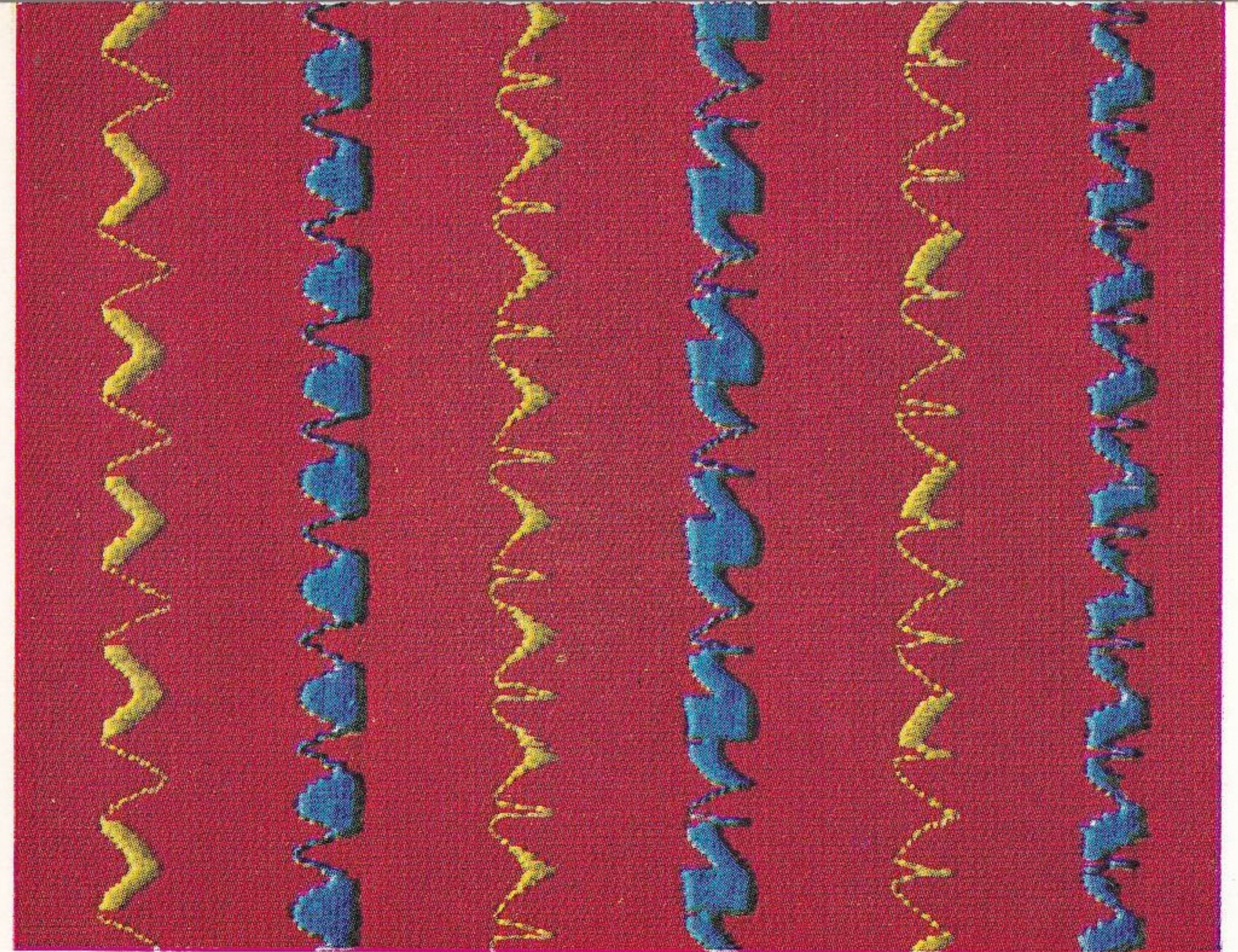


31 ★	32 ★	33	34 ★	35 ★	36
				B 1	B 1
E 1	E 1	F 1	F 1/2	A 1	A 1

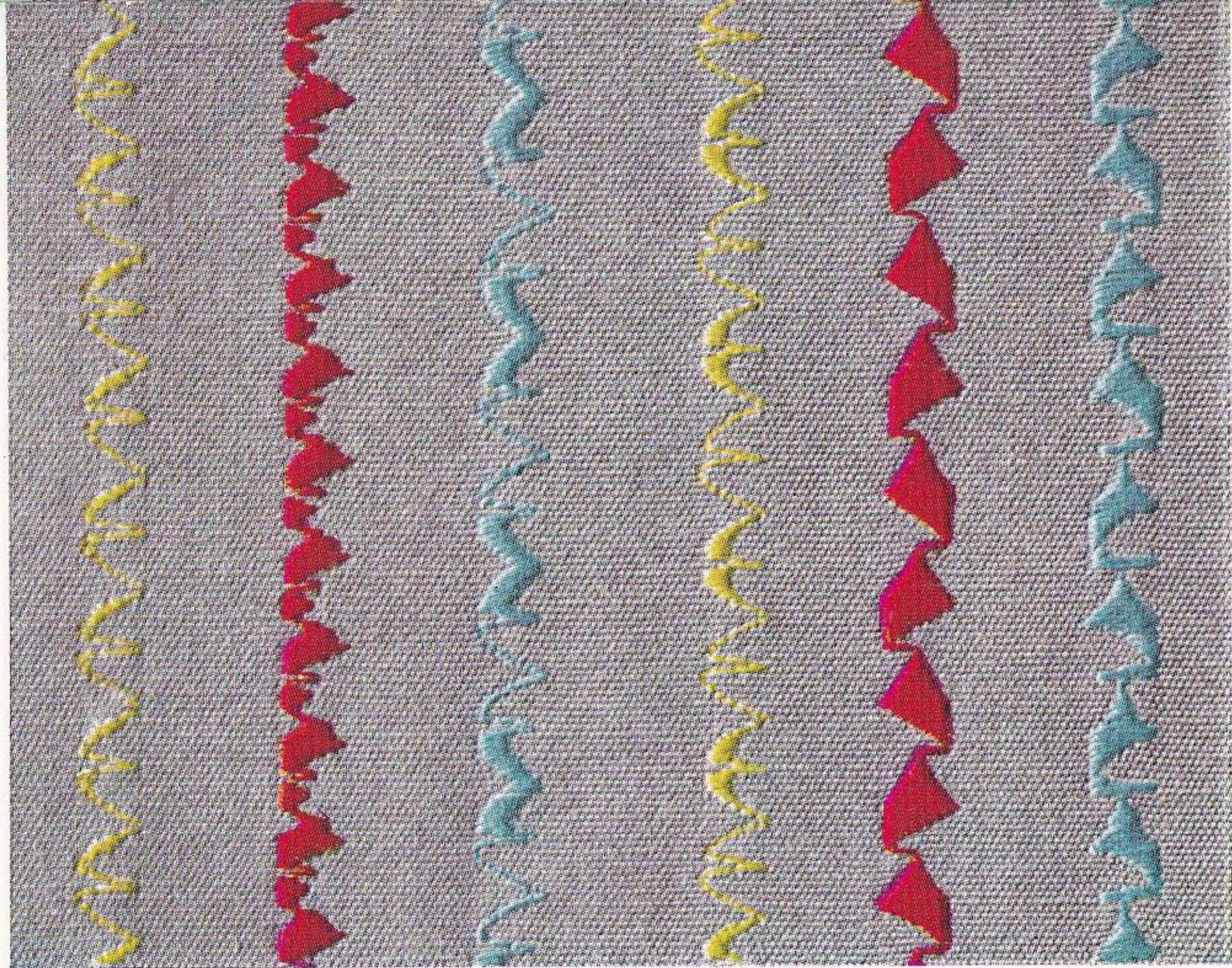
37	38	39 ★	40 ★	41	42 ★
B 1	B 1/2	C 1	C 1/2	C 1/2	D 1
A 1	A 1	A 1	A 1	A 1	A 1



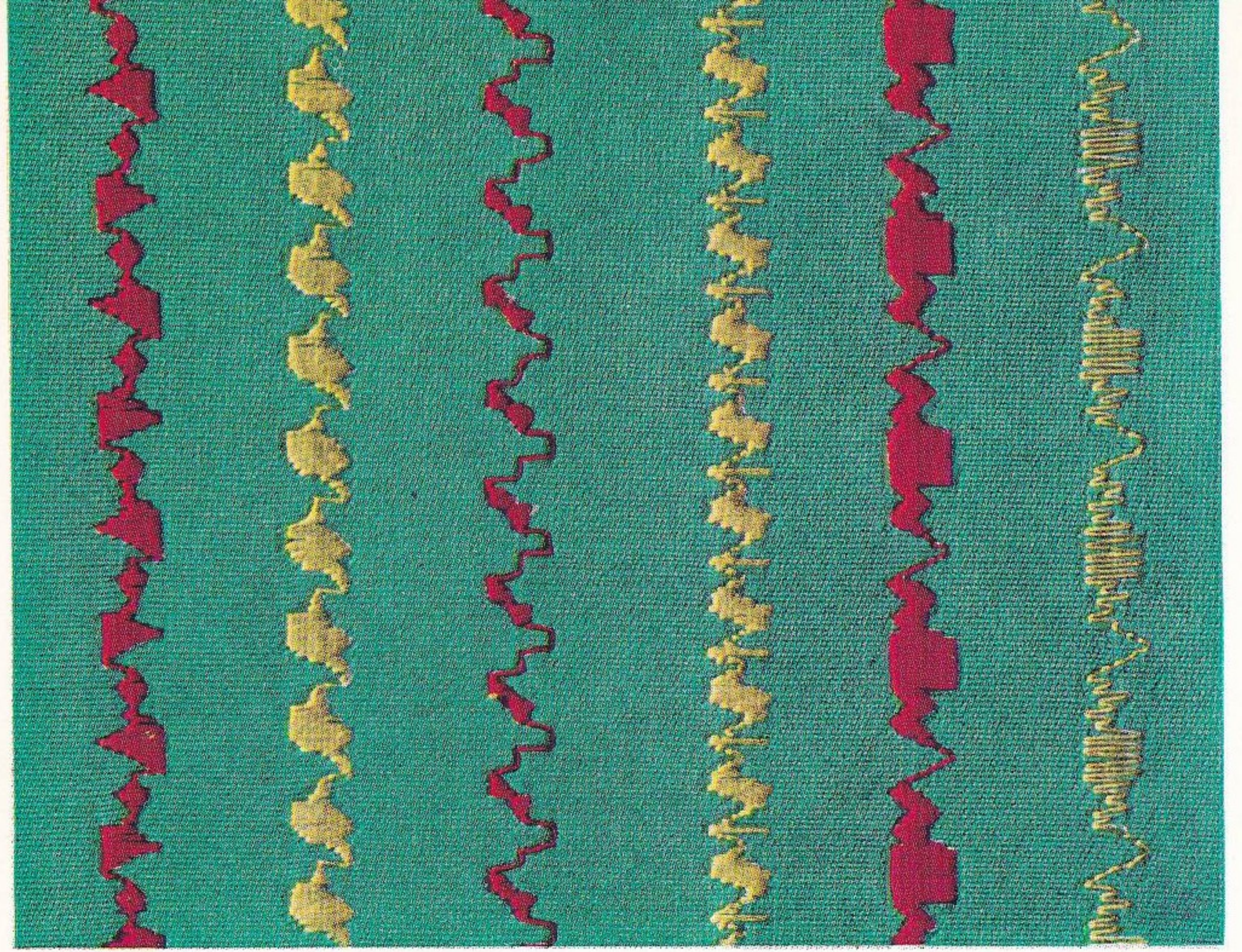
43	44	45	46 ★	47 ★	48 ★
+ ⊙ → -	+ ⊙ → -	+ ⊙ → -	+ ⊙ ← -	+ ⊙ → -	+ ⊙ → -
D 1	E 1/2	E 1	E 1	F 1	F 1/2
A 1	A 1	A 1	A 1	A 1	A 1



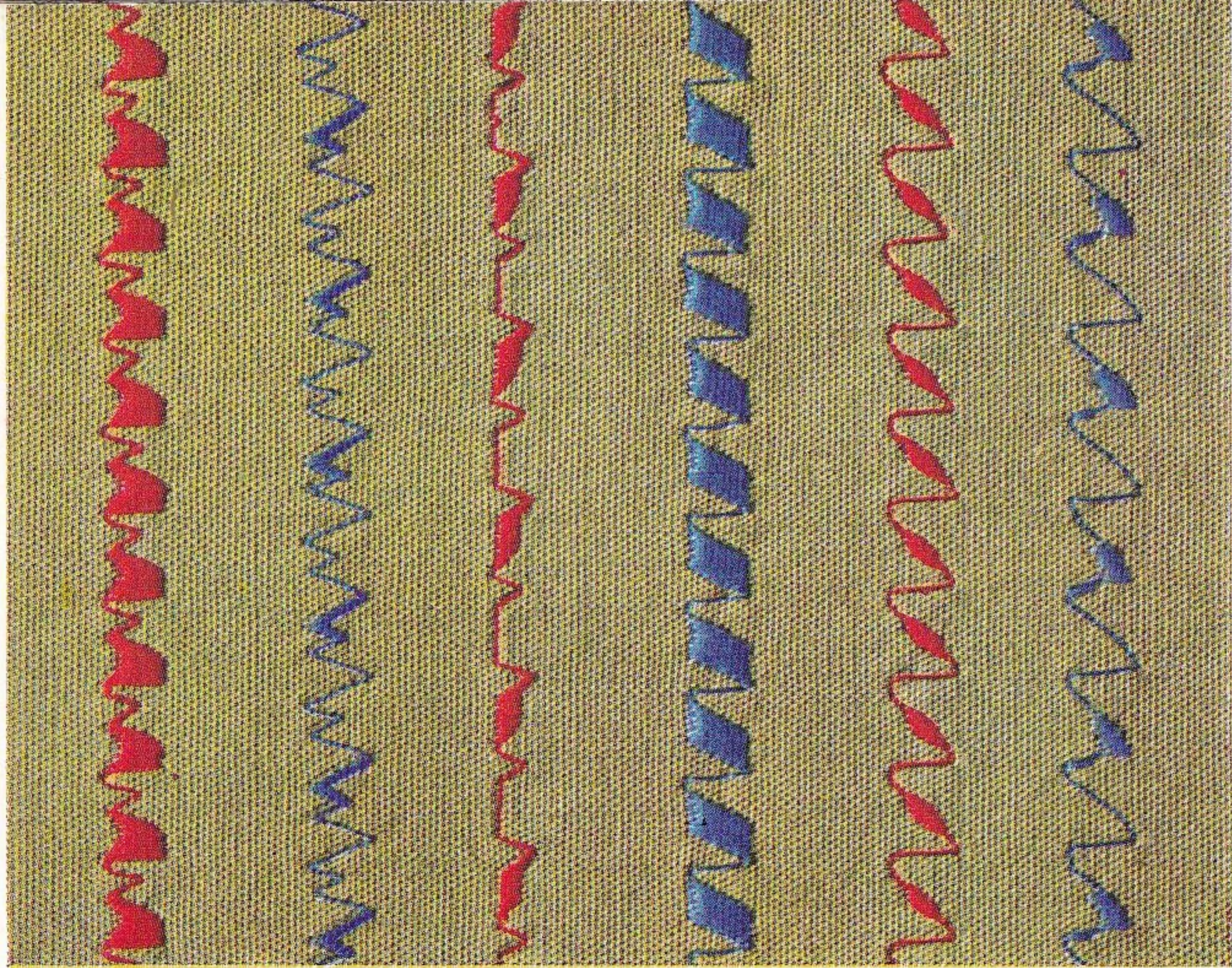
49 ★	50 ★	51 ★	52 ★	53 ★	54 ★
+ ⊙ ← -	+ ⊙ → -	+ ⊙ ← -	+ ⊙ ← -	+ ⊙ ← -	+ ⊙ ← -
F 1/2	G 1	A 1/2	C 1	C 1/2	D 1
A 1	A 1	B 1	B 1	B 1	B 1



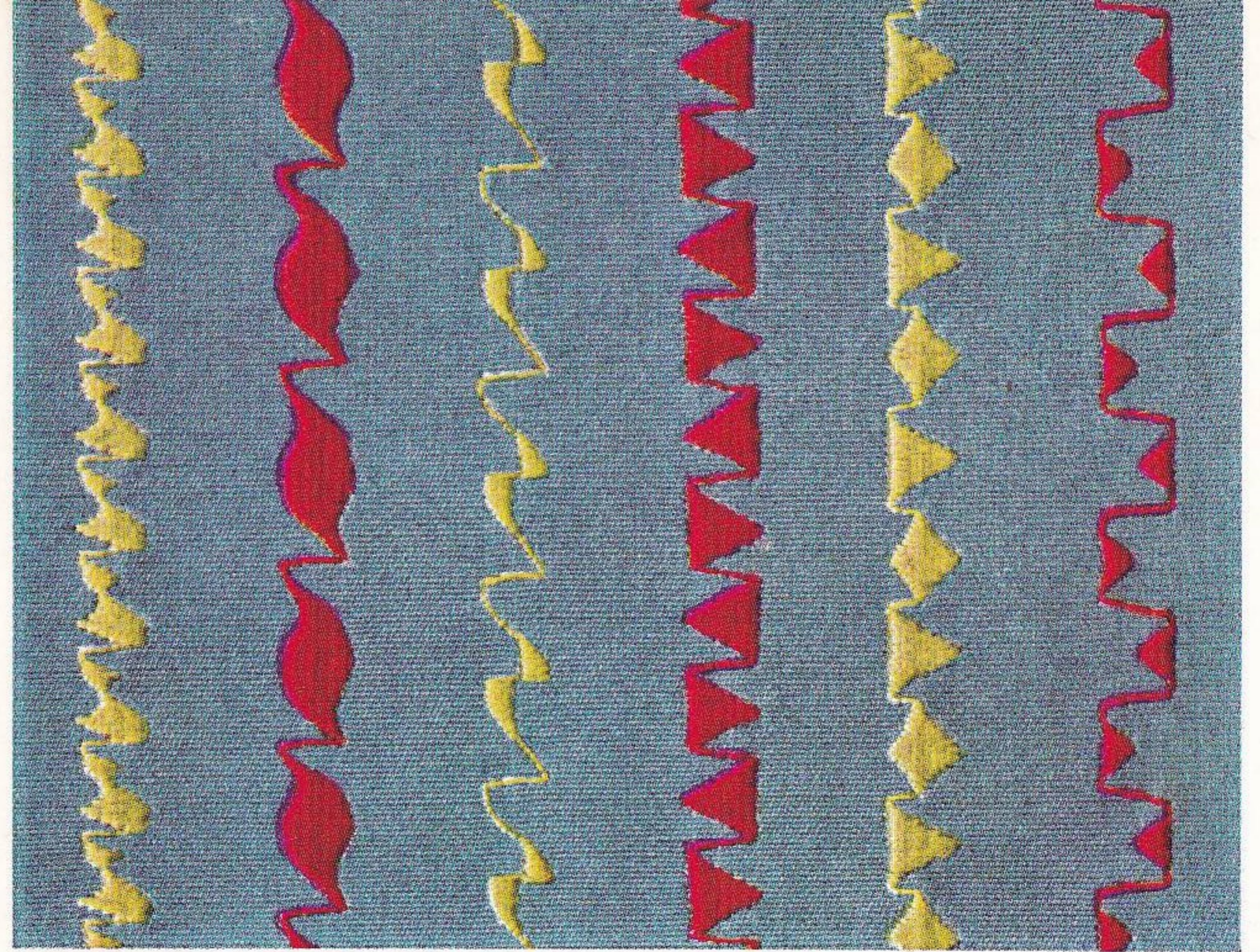
55	56 ★	57 ★	58 ★	59 ★	60 ★
+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -
D 1/2	D 1	F 1/2	G 1/2	A 1	B 1
B 1	B 1/2	B 1	B 1	C 1	C 1



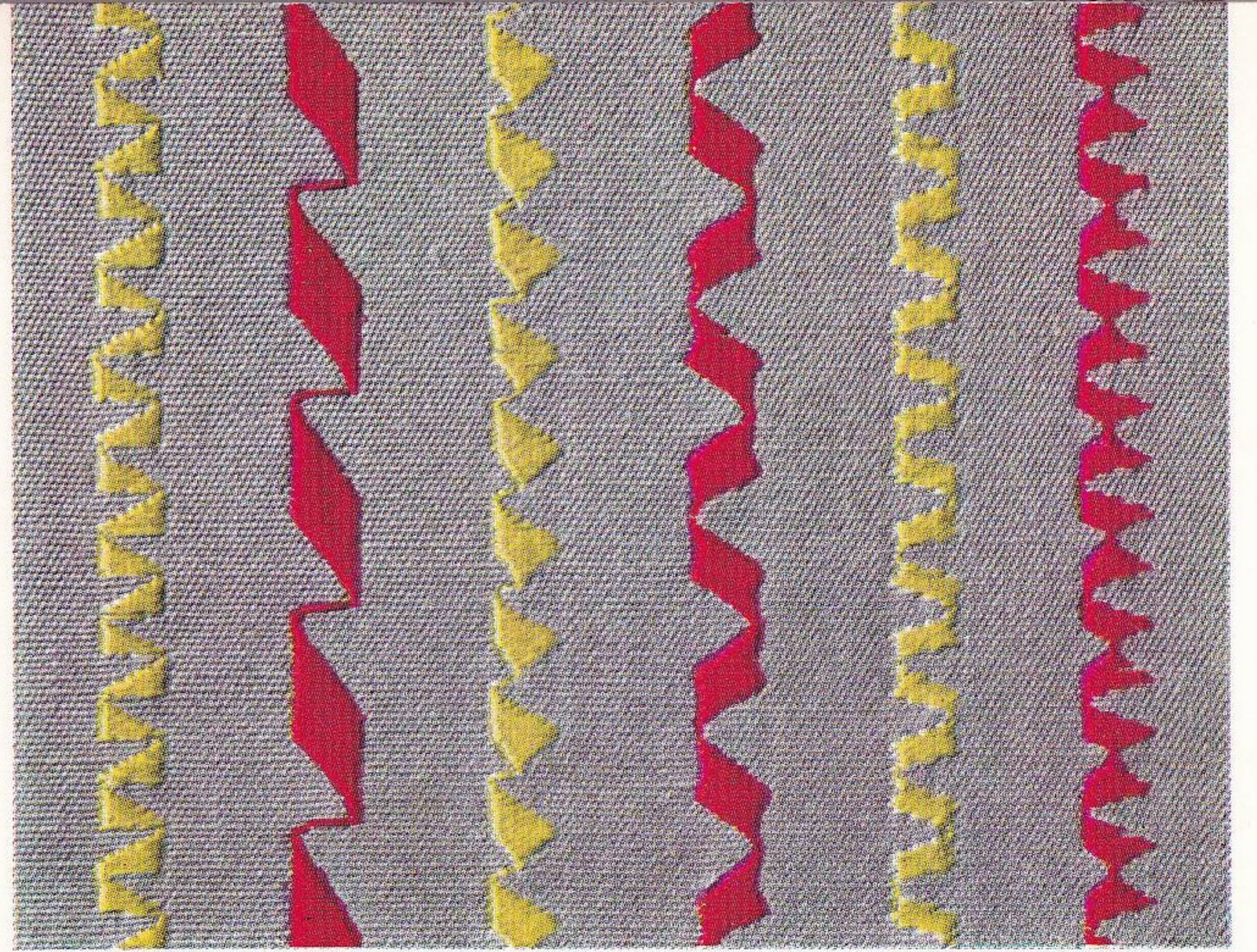
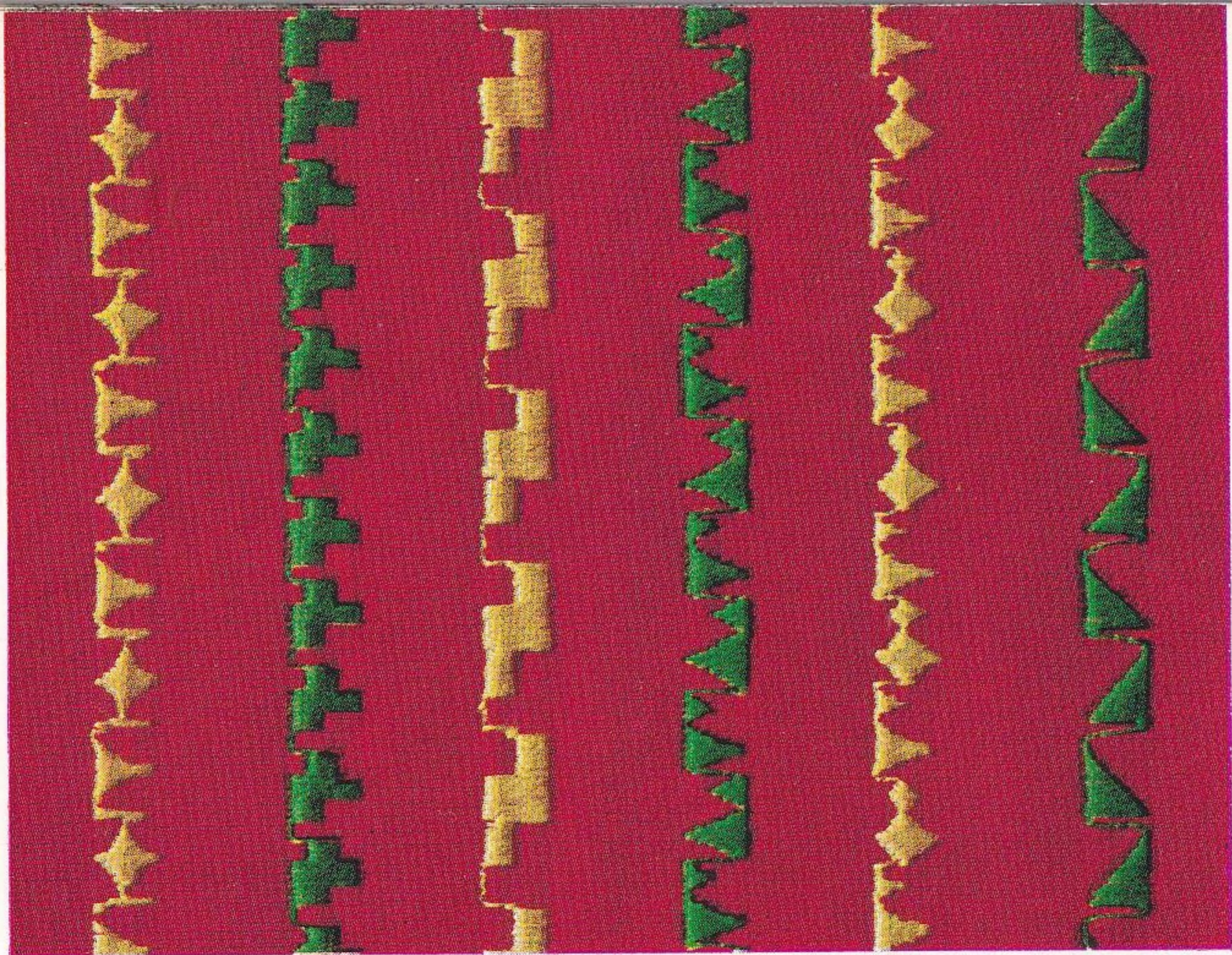
61 ★	62 ★	63	64 ★	65	66
+ (←) -	+ (→) -	+ (→) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (→) -
D 1	G 1	G 1/2	B 1	C 1	C 1
C 1	C 1	C 1	D 1	D 1	D 1



67★	68	69	70★	71★	72★
+ ⊙ -	+ ⊙ -	+ ⊙ -	+ ⊙ -	+ ⊙ -	+ ⊙ -
E 1	G 1/2	G 1/2	A 1	A 1/2	C 1/2
D 1	D 1	D 1/2	E 1	E 1	E 1

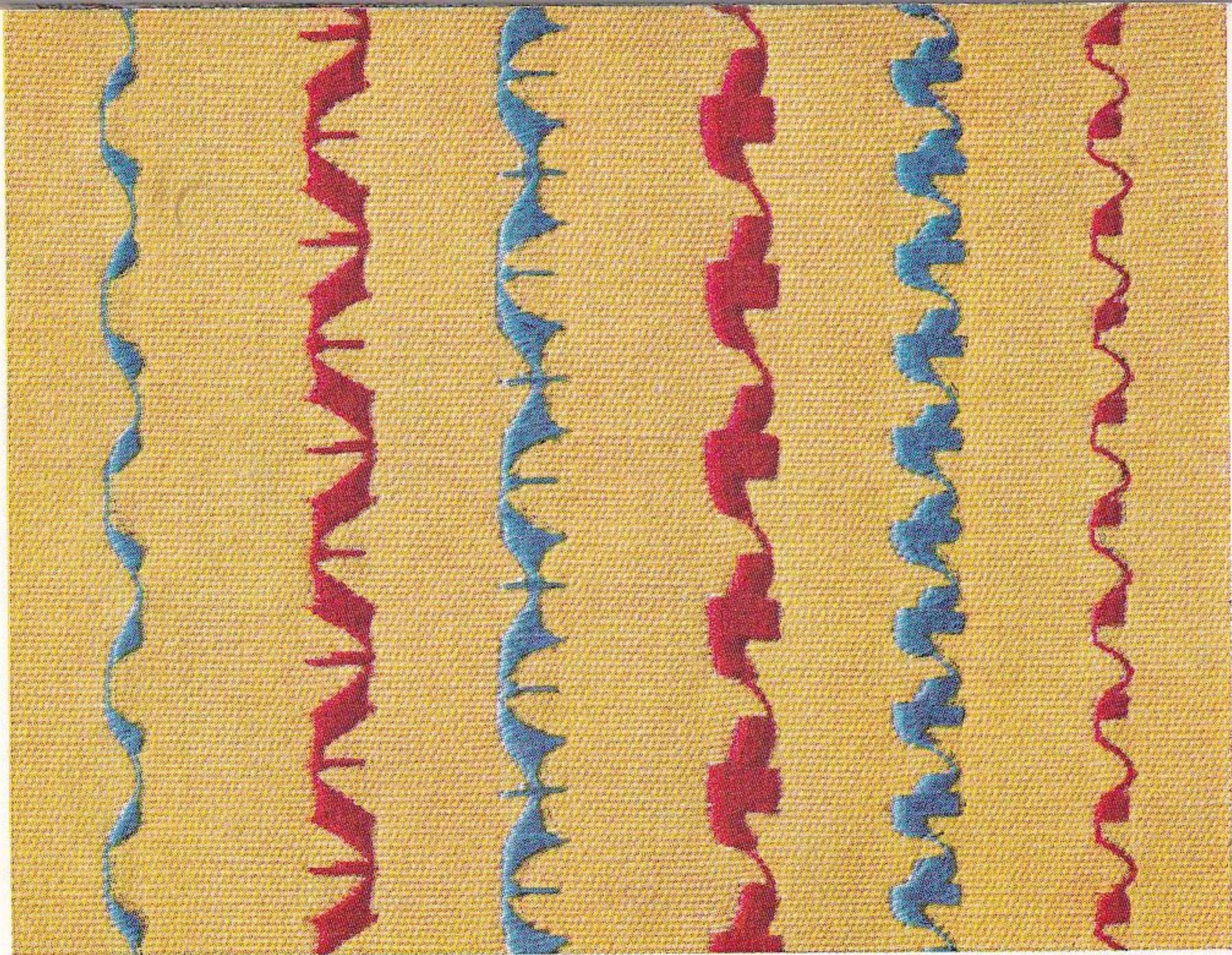


73★	74★	75	76★	77★	78★
+ ⊙ -	+ ⊙ -	+ ⊙ -	+ ⊙ -	+ ⊙ -	+ ⊙ -
D 1	G 1	G 1/2	A 1	A 1	A 1/2
E 1	E 1	E 1	F 1	F 1/2	F 1

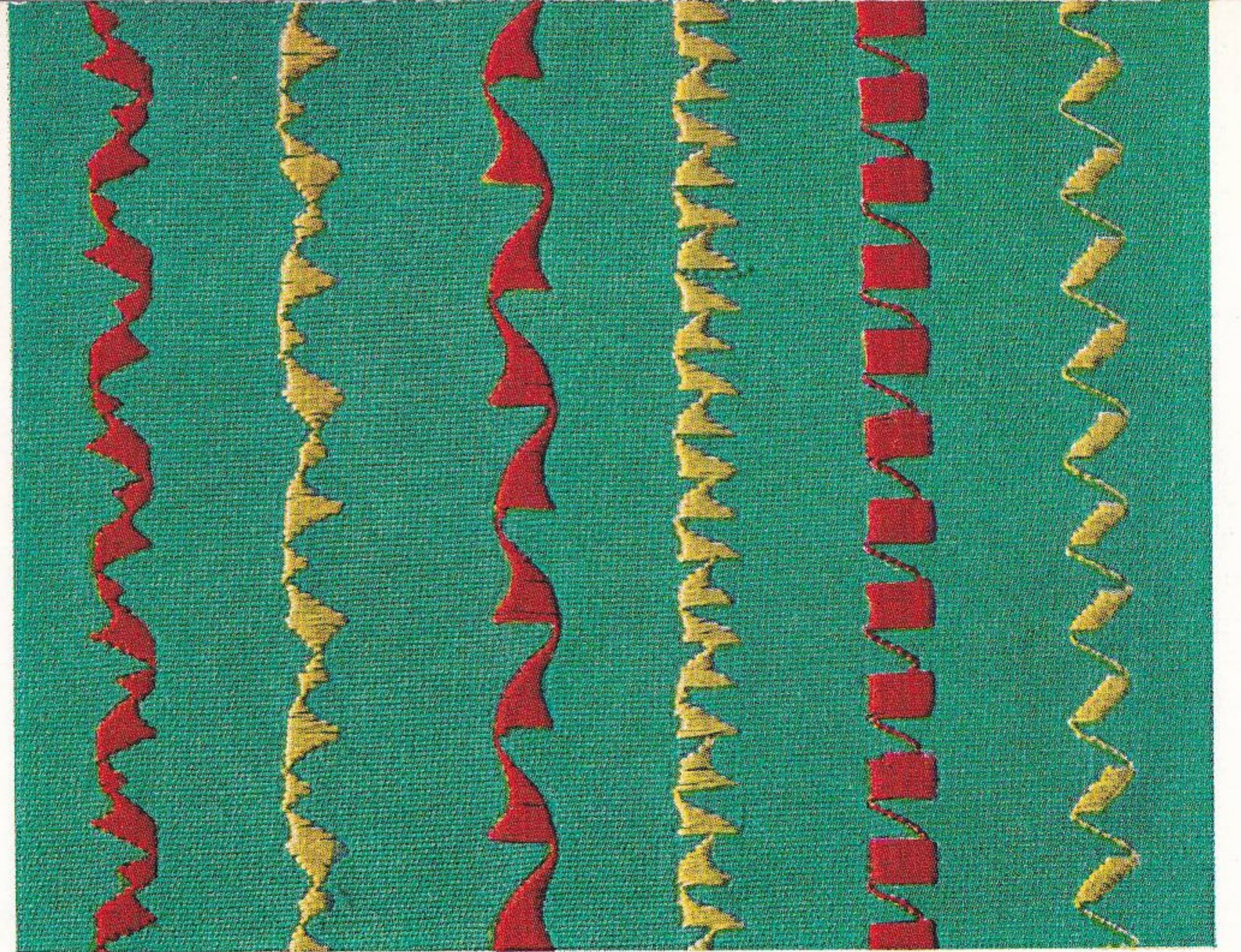


79★	80★	81	82★	83★	84★
+ (←) -	+ (→) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -
B 1	C 1	C 1	D 1	D 1	E 1
F 1/2	F 1/2	F 1	F 1	F 1/2	F 1

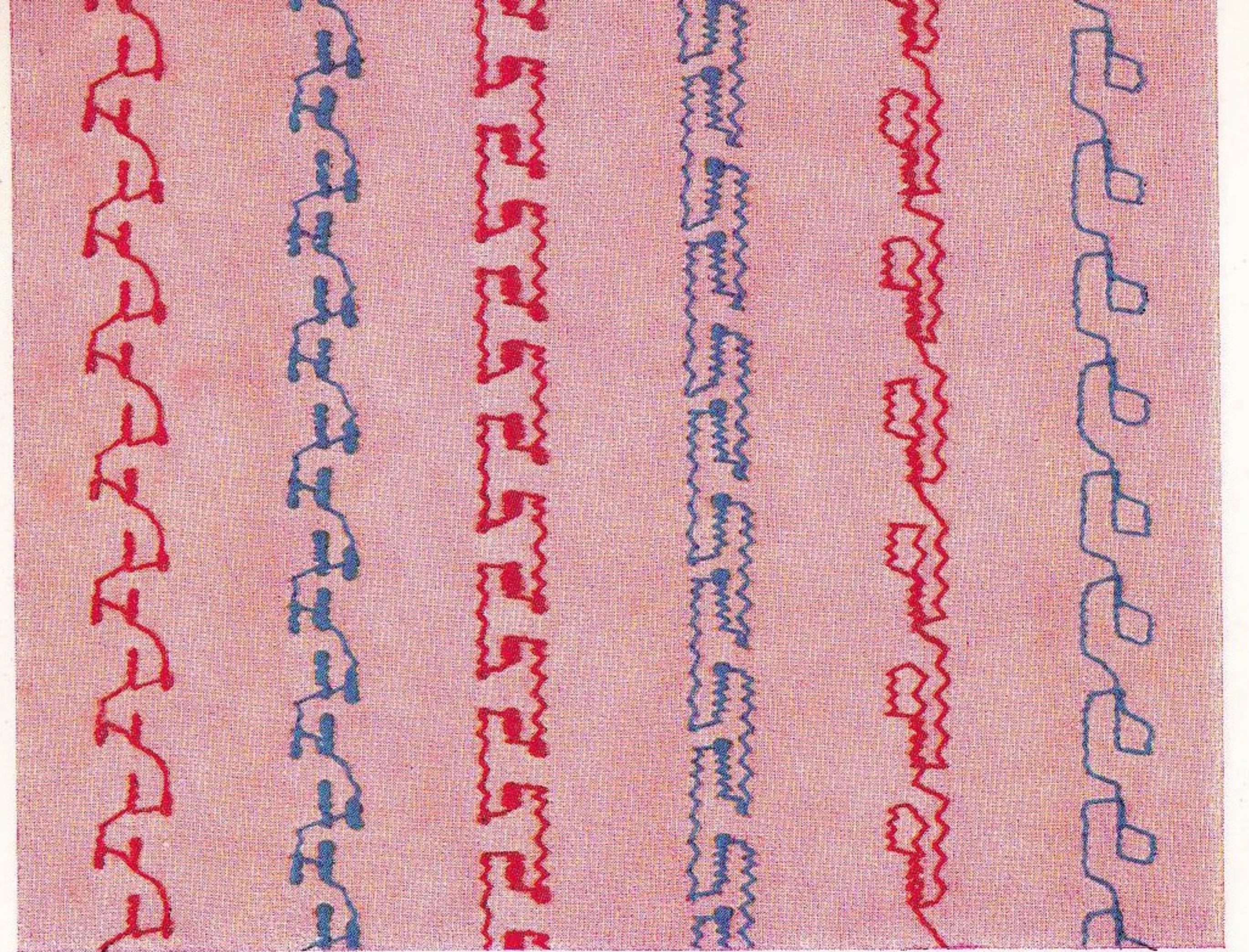
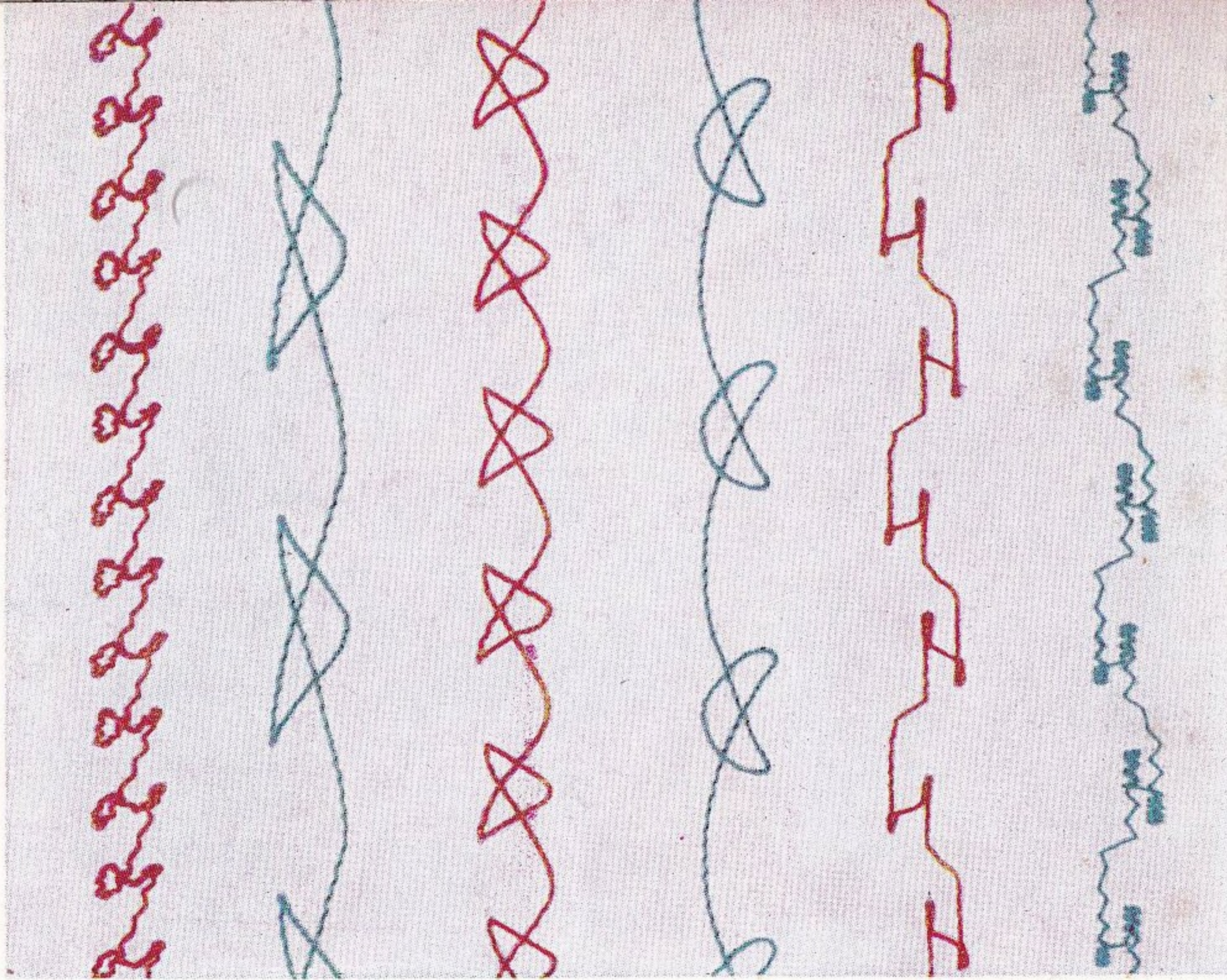
85★	86	87★	88★	89★	90★
+ (→) -	+ (←) -	+ (→) -	+ (←) -	+ (→) -	+ (→) -
E 1	G 1	G 1	A 1	A 1	A 1
F 1	F 1	F 1/2	G 1	G 1	G 1/2


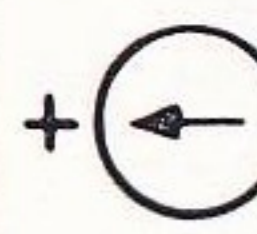
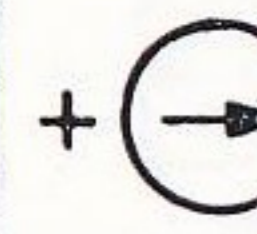
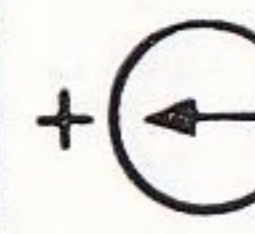
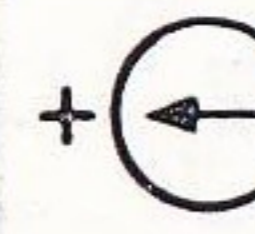
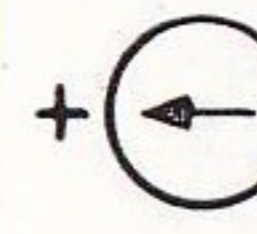


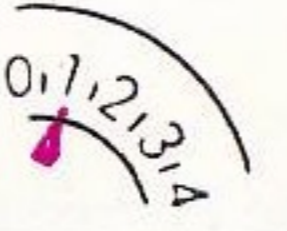


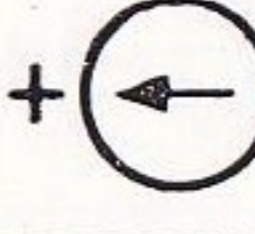
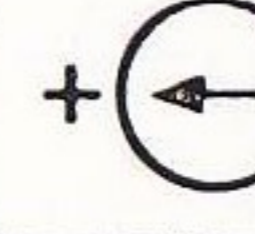
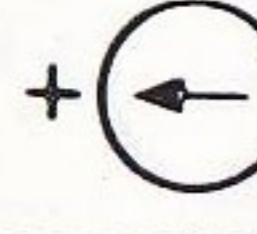
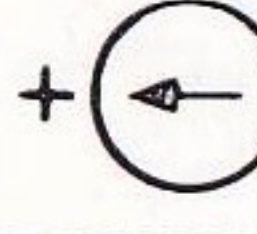
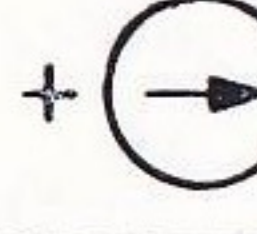
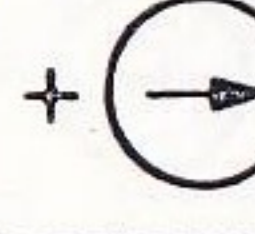
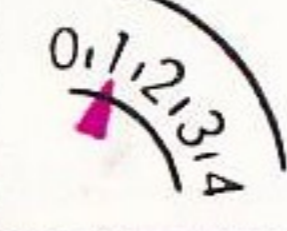



91	92★	93★	94	95★	96
+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (→) -	+ (→) -
A 1/2	B 1	B 1	C 1	C 1	C 1/2
G 1/2	G 1	G 1/2	G 1	G 1	G 1/2

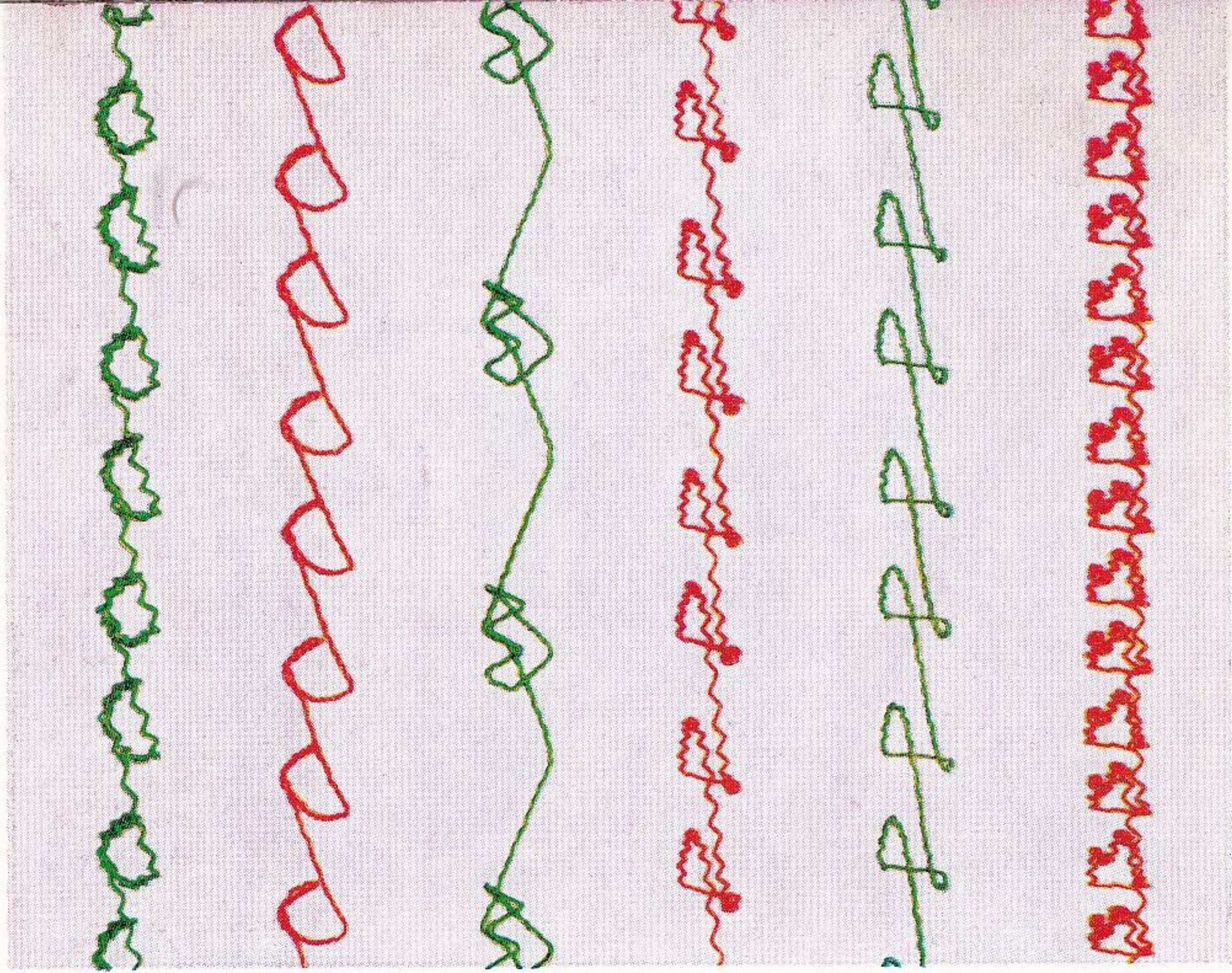


97★	98★	99★	100★	101	102★
+ (←) -	+ (←) -	+ (←) -	+ (→) -	+ (→) -	+ (→) -
D 1	D 1	E 1	E 1	F 1	F 1/2
G 1	G 1/2	G 1	G 1/2	G 1	G 1

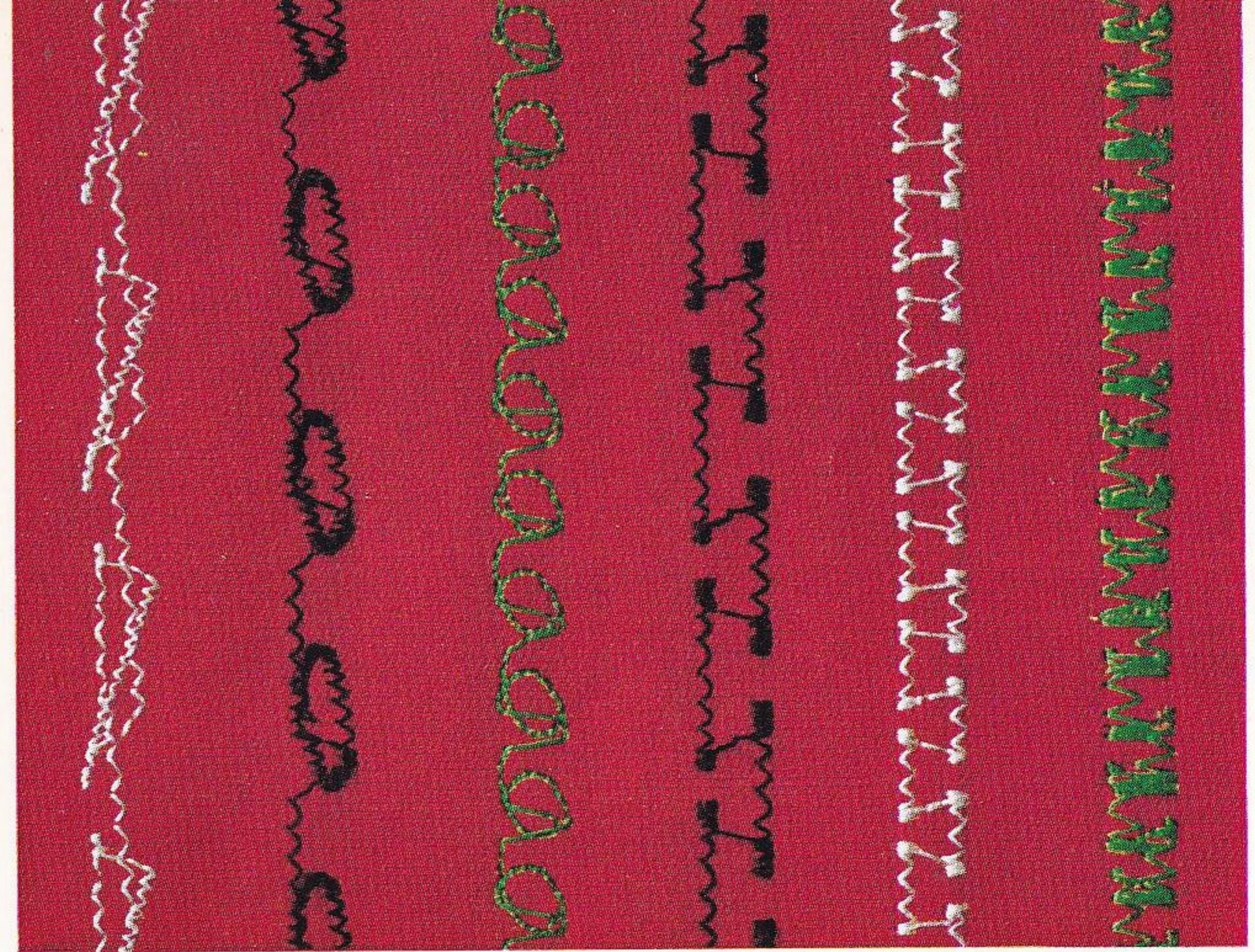


103	104	105	106	107	108
+  -	+  -	+  -	+  -	+  -	+  -
D 1	F 1	F 1	G 1	A 1	A 1
A 1	A 1	A 1	A 1	C 1	C 1
					

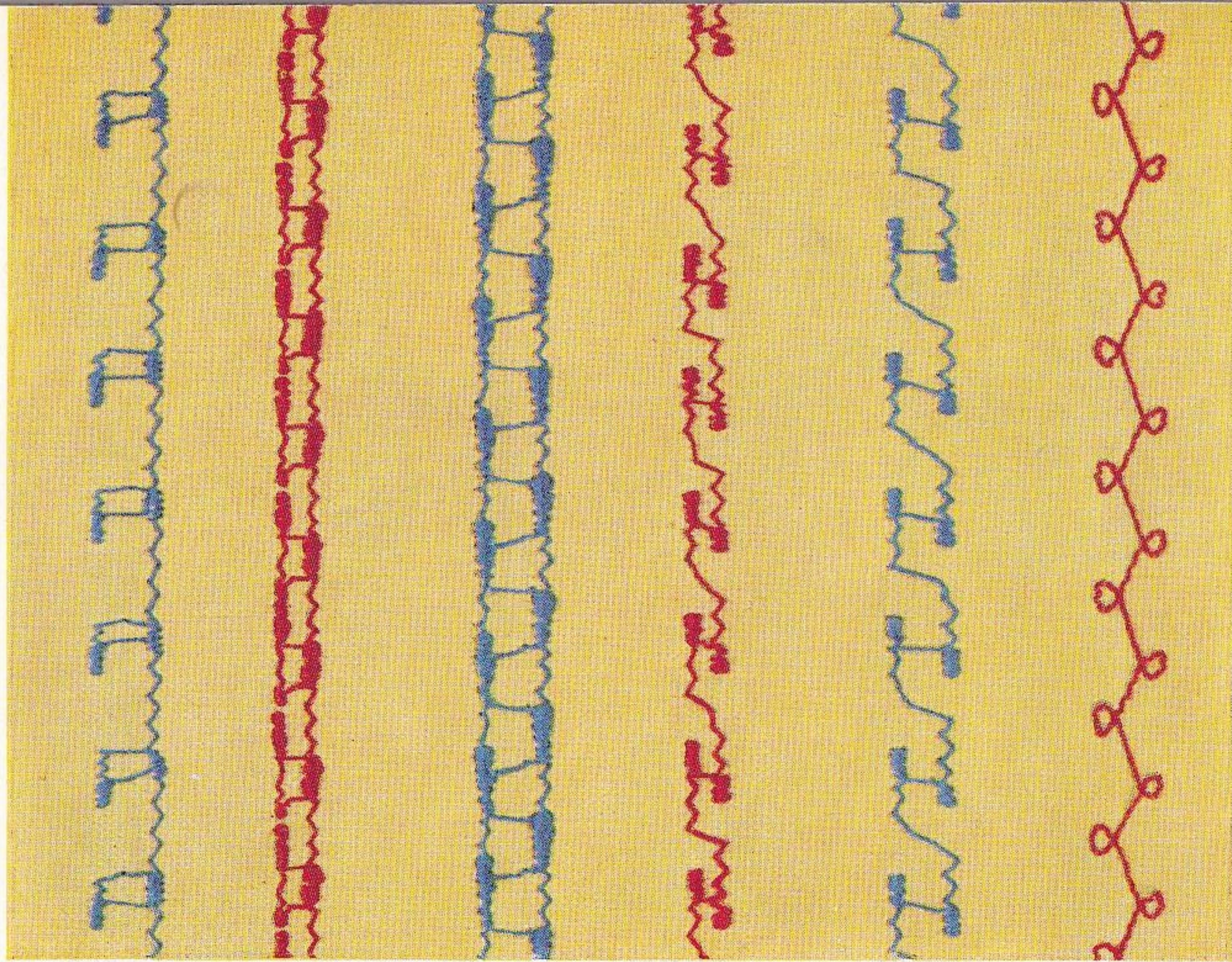
109	110	111	112	113	114
+  -	+  -	+  -	+  -	+  -	+  -
B 1	B 1	D 1	E 1	F 1	F 1
C 1	C 1	C 1	C 1	C 1	C 1
					

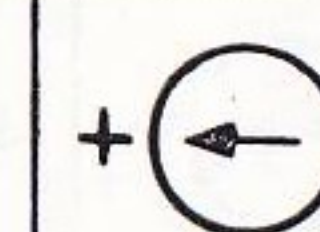
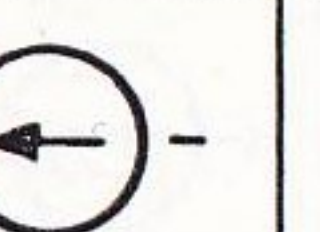
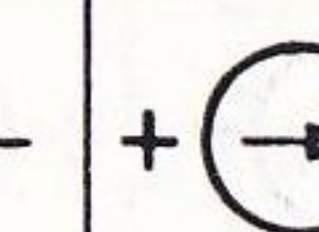

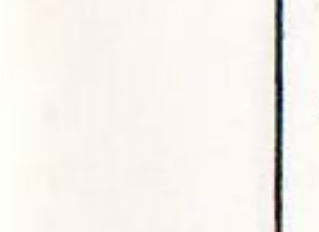
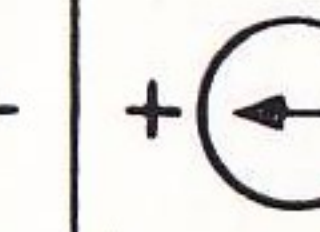







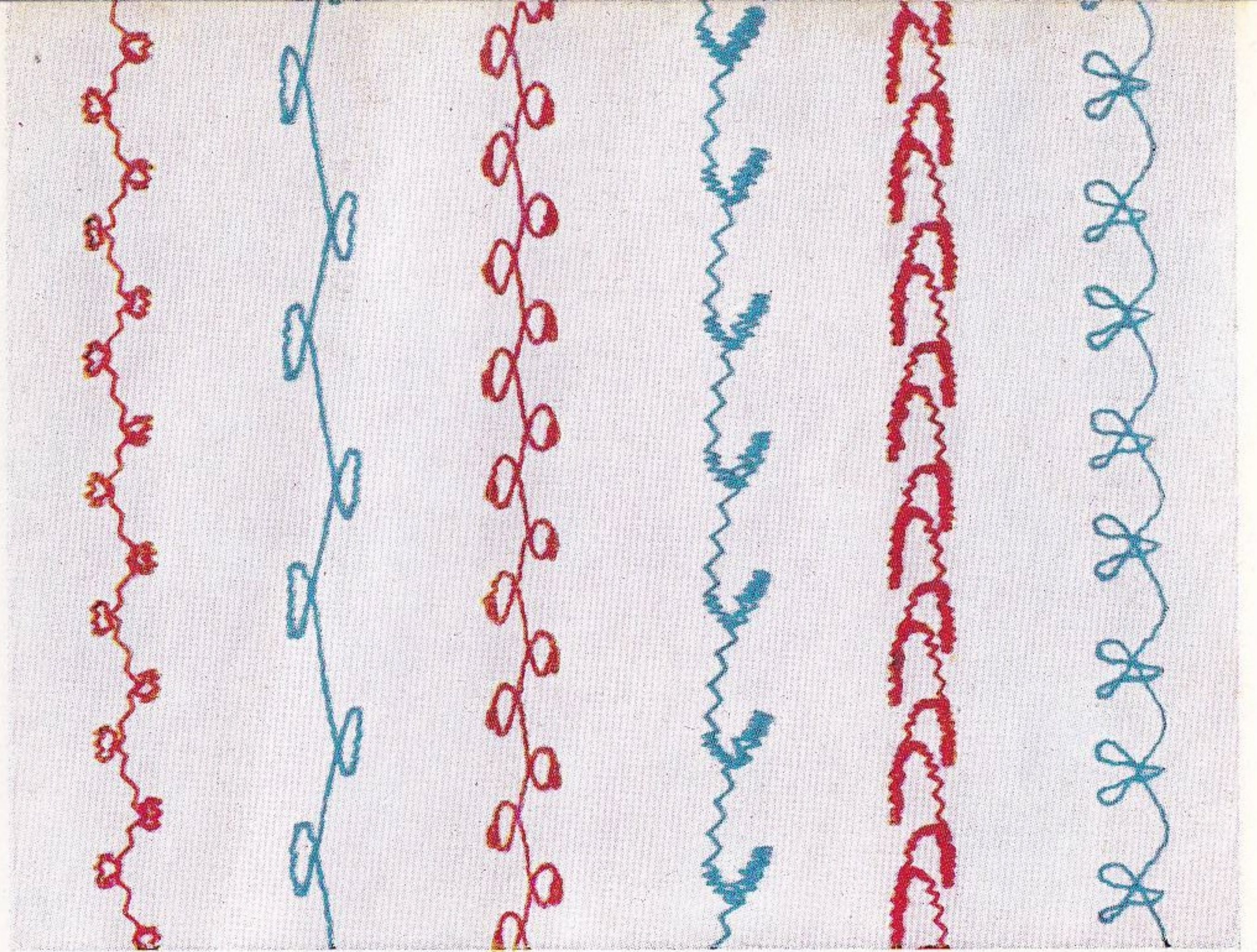
115	116	117	118	119	120
A 1	A 1	C 1	A 1	A 1	D 1
D 1	D 1	D 1	E 1	E 1	E 1

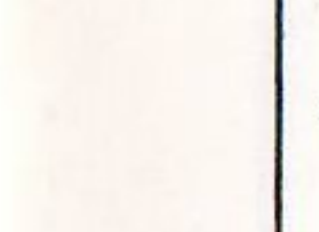
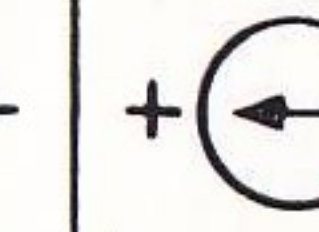
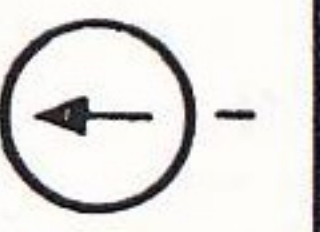
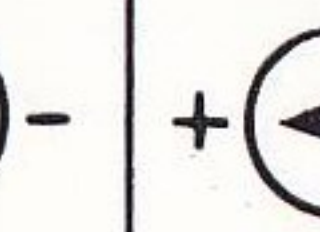

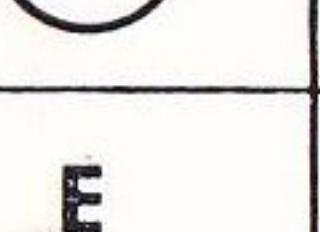
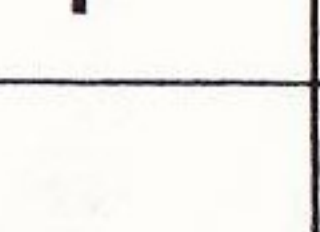
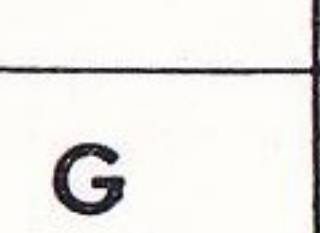


121	122	123	124	125	126
F 1	G 1	G 1	A 1	A 1	A 1
					E 1
E 1	E 1	E 1	F 1	F 1	F 1



127	128	129	130	131	132
+  -	+  -	+  -	+  -	+  -	+  -
C 1	E 1	E 1	G 1	G 1	A 1
F 1	F 1/2	F 1	F 1/2	F 1	G 1
					



133	134	135	136	137	138
+  -	+  -	+  -	+  -	+  -	+ -
A 1	A 1	B 1	C 1	E 1	A 1
G 1	G 1	G 1	G 1	G 1	B 1
					



139	140	141	142	143	144
A 1	A 1	A 1	A 1	C 1	C 1
A 1	A 1	A 1	A 1	C 1	C 1



145	146	147	148	149	150
A 1	A 1/2	B 1	C 1	C 1/2	D 1/2
A 1	A 1	B 1	C 1	C 1	D 1

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

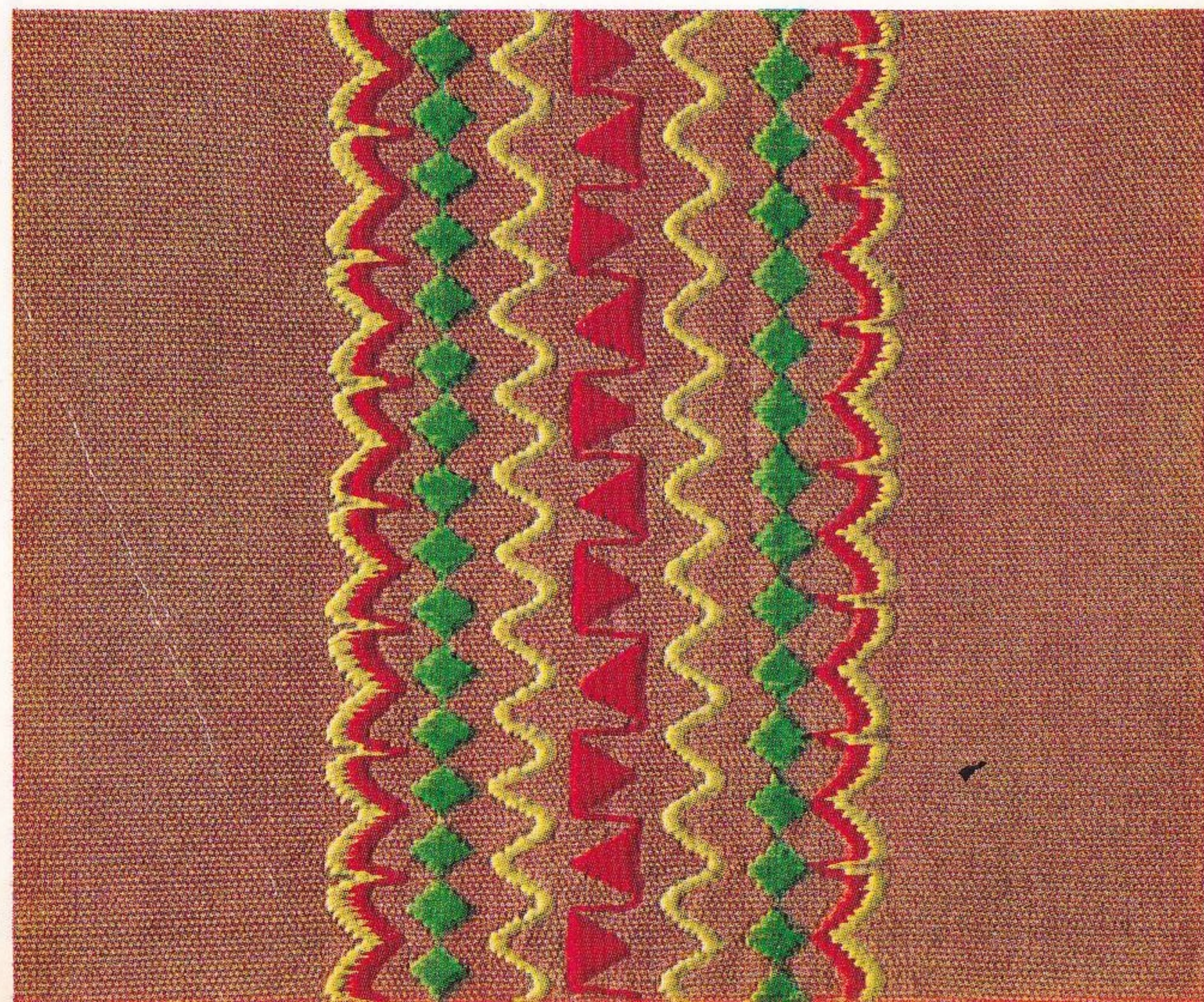
--	--	--	--	--	--



145 32 26 99 26 32 145
24 1 19 76 19 1 24



20 34 74 34 20



Durch Aneinanderreihen verschiedener Muster (siehe nebenstehende Beispiele) können wundervolle Borden automatisch genäht werden.

By joining different patterns (see examples on this side) wonderful edgings may be done automatically.

Des bordures magnifiques et très décoratives peuvent être obtenues en exécutant successivement les différents dessins (voir modèles ci-contre).

Uniendo varias muestras diferentes entre sí (véanse los ejemplos que figuran al lado) pueden confeccionarse automáticamente diferentes bordes de mucho efecto.

Pelo agrupamento dos vários desenhos (ver exemplo ao lado) permitem-se executar automaticamente lindos bordados.

Mettendo uno accanto all'altro diversi modelli (vedi qui accanto gli esempi) possono venir eseguite automaticamente delle bellissime bordure.

Door verschillende soorten siersteken naast elkaar te naaien (zie naaststaande voorbeelden), kunnen automatisch prachtige randen gemaakt worden.



1	5	14	19	20	26
28	32	34	62	84	99



Beispiele für Zwillingsnadel-Muster

Die Nähmaschinen-Einstellung für diese Auswahl von Zwillingsnadel-Muster finden Sie in der Mustertabelle. Alle mit einem roten Stern (*) markierten Muster können in dieser Weise mit einer **Zwillingsnadel (bis zu maximal 1,6 mm Nadelabstand)** unter Verwendung des **Stickfußes Nr. 371** genäht werden.

Examples for Twin-Needle-Patterns

The adjustment of sewing machine for this selection of twin-needle patterns is described in the pattern-chart. All patterns marked with a red star (*) may be made with a twin-needle (up to 1,6 mm max. needle-distance) when using embroidery foot No. 371.

Modèles de points ornementaux exécutés avec une aiguille à deux pointes

Vous trouverez le réglage de la machine pour ce choix de points à double aiguille dans le tableau de modèles.

De cette façon les modèles marqués par un astérisque rouge (*) peuvent être exécutés avec une aiguille à deux pointes (**distance entre les pointes 1,6 mm max.**) en employant le **pied-de-biche à broder no. 371**.

Ejemplos para muestras de agujas gemelas

La forma en que la máquina de coser puede adaptarse por regulación la confección de esta selección de muestras de agujas gemelas podrá verse en el cuadro de las muestras. Todas las muestras marcadas con un asterisco rojo (*) podrán realizarse con una aguja gemela (hasta 1,6 mm de distancia **de la aguja, como máximo**), empleando el pie de bordar n° 371.

Ejemplos para amostra de agulhas-gêmeas

Ajustamento da máquina para esta variedade de amostra de agulhas-gêmeas encontram-se na tabella de desenhos. Todos os desenhos marcados com uma cruz (*) vermelha podem ser executados desta forma com uma agulha-gêmea (**até uma distância máxima entre agulhas de 1.6 mm**) e com auxílio de **peça especial de bordar No 371**.

Esempi di modelli per aghi gemelli

La registrazione della macchina da cucire per questo assortimento di modelli per aghi gemelli, lo trovate indicato nella tabella dei modelli. Tutti i modelli contrassegnati da una stella rossa (*) possono essere eseguiti in questo modo con un **ago gemello** (fino ad un massimo di mm. 1,6 di distanza fra gli aghi), usando il **piedino da ricamo N° 371**.

Voorbeelden voor Siersteek met Tweelingsnaald.

De wijze van instelling van de naaimachine voor deze tweelingsnaald-siersteken vind U in de tabel van voorbeelden hiervan.

Alle met een rode ster (*) gemerkte siersteken kunnen op deze manier met een tweelingsnaald (tot een maximum van 1.6 mm naaldafstand), met gebruikmaking van een zigzag-voet No: 371 genaaid worden. -

Bitte beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung, Kapitel „**NAHEN MIT DER AUTOMATIC**“. Die Zahl der automatisch herstellbaren Muster ist **praktisch unbegrenzt**; deshalb können wir Ihnen nur eine Auswahl der wesentlichsten Grundmuster zeigen. Ihrer Phantasie und Ihrem persönlichen Geschmack sind keine Grenzen gesetzt. Auf den Seiten 26 usw. ist Raum für Eintragung selbsterfundener Muster.

Noch ein Tip: Beim Musternähen, besonders auf dünnen Stoffen, gelingt Ihnen die Arbeit besser, wenn Sie dünnes Papier unterlegen und mitnähen. Nach Fertigstellung Papier einfach abreißen.

*

Please see the advices in instruction book, chapter "SEWING WITH THE AUTOMATIC". The number of patterns to be made automatically is in practice unlimited. Hence a selection of the essential basic patterns is shown only. No limits are imposed in modifying them in your personal taste. From page 26 a space is left to sketch those self-invented patterns.

Here is one tip we like to give you: When stitching patterns especially on thin cloth, put a paper below the cloth and sew it together. When pattern is finished, tear the paper off.

*

Veillez bien noter les indications dans le livre d'instructions, chapitre "**POINTS DE FANTASIE A REGLAGE AUTOMATIQUE**". Le nombre de dessins qui peuvent être produits par l'automatisme est **pratiquement illimité**, et c'est pourquoi nous ne pouvons vous démontrer qu'un choix des plus essentiels dessins. Il n'y a pas de limites pour votre imagination et votre goût qui peuvent créer de nouveaux ornements à l'infini. Sur les pages 26 etc. il y a d'espace pour inscrire de points de fantaisie que vous avez trouvés vous-mêmes.

Remarquez: En exécutant des dessins surtout les tissus très fins, vous réussirez mieux, si vous placez du papier fin au-dessous. L'ouvrage terminé, vous n'avez qu'à arracher tout simplement ce papier.

*

Sírvase tener en cuenta las indicaciones y los consejos de las instrucciones de servicio, capítulo "**Coser con la AUTOMATIC**". La cantidad de las muestras que pueden confeccionarse automáticamente es, **prácticamente, ilimitada**; por esta razón sólo estamos en condiciones de presentarle una selección de las principales muestras básicas. A su fantasía de Vd. y a su capacidad creadora personal no se les opondrán obstáculos ni límites. En las páginas 26 y en las siguientes hemos dejado un sitio en blanco dedicado a las anotación de las muestras compuestas por Vd.

Nos permitimos darle a Vd. otra indicación práctica: Cosiendo muestras, sobre todo en telas ligeras, la labor sale en forma más pulcra cuando Vd. pone una hoja de papel fino debajo de la tela y cose la muestra sobre la tela y el papel juntos. Terminada la labor, el papel se quita arrancándolo sencillamente.

*

Observe atentamente as indicações contidas no capítulo "**COSER COM AUTOMATICO**" do livro de instruções. O número de desenhos que se podem executar automaticamente é **praticamente ilimitado**, razão porque aqui apenas podemos apresentar um grupo de desenhos elementares. Todas as outras possibilidades ficam assim dependentes da V. fantasia que por natureza é ilimitada. A partir da pagina 26 encontra-se espaço para se anotarem os desenhos inéditos.

Ainda uma indicação: Ao bordarem-se desenhos, especialmente em tecidos finos, obtem-se um resultado melhor e um trabalho mais perfeito quando se aplica por baixo um papel fino que se cose simultaneamente, e que depois se rasga.

*

Favorite osservare le indicazioni nell' "Istruzioni per l'uso", capitolo "**CUCIRE COLL'AUTOMATIC**". Il numero dei modelli che si possono eseguire automaticamente, è **praticamente illimitato**; perciò possiamo mostrarVi soltanto una scelta dei modelli-base essenziali. Non ci sono limitazioni per la Vs. fantasia e per il Vs. gusto personale. Nelle pagg. 26 e seguenti c'è spazio per inserire i modelli inventati da Voi stessi.

Ancora un suggerimento: Nel cucire i modelli, specialmente su tessuti leggeri, il lavoro riesce meglio mettendoci sotto una carta leggera, cucendola assieme al tessuto. A lavoro ultimato, basta strappare la carta.

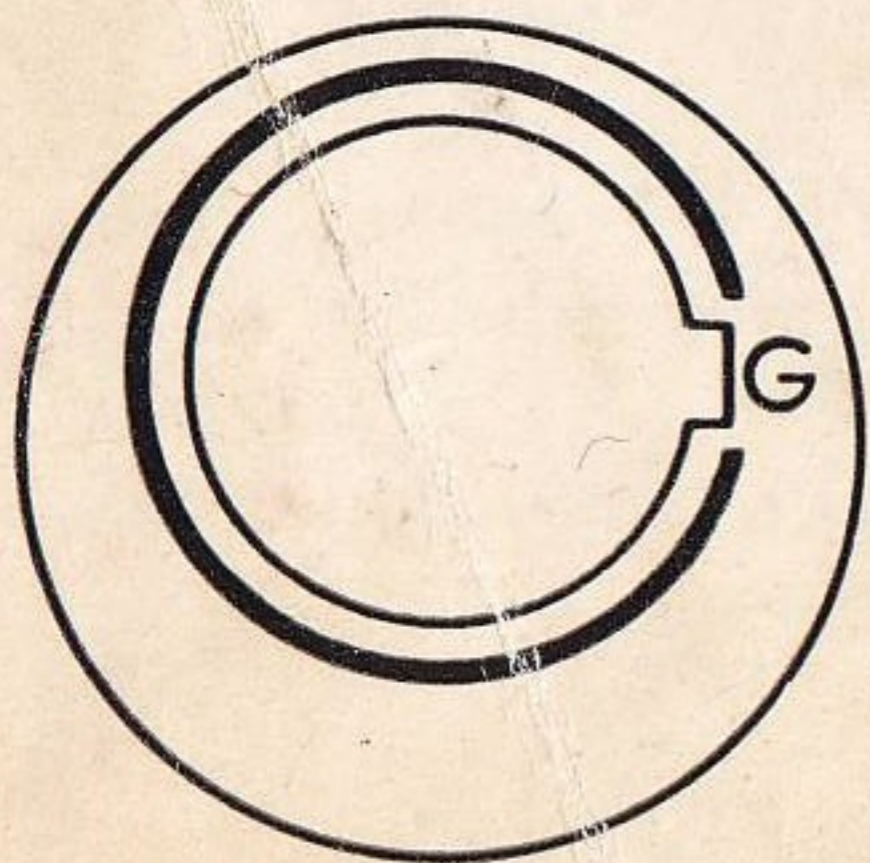
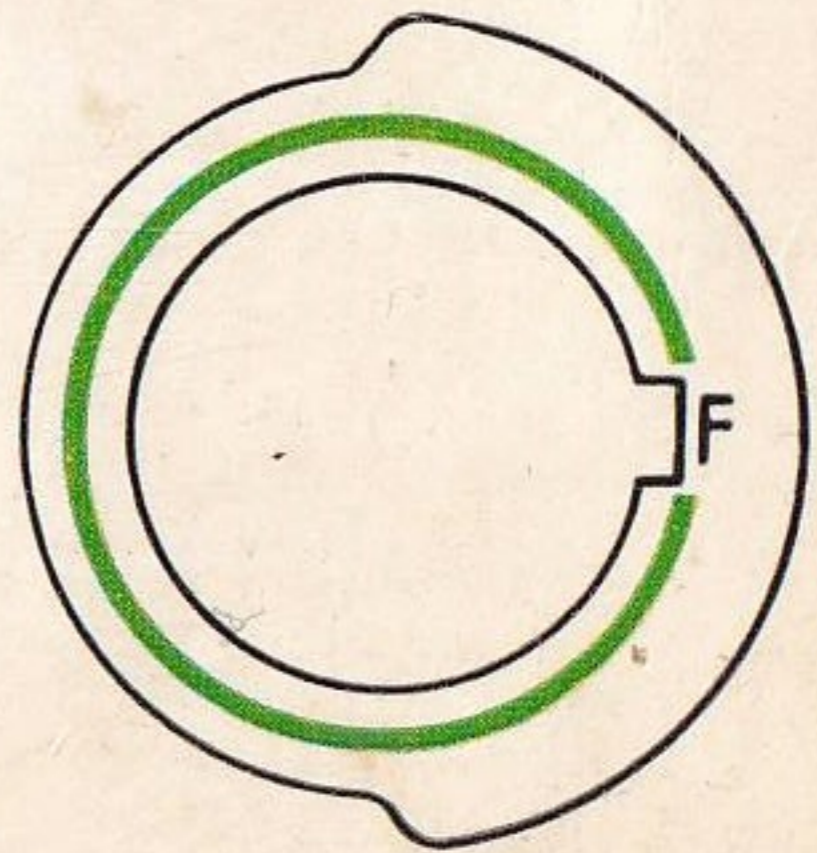
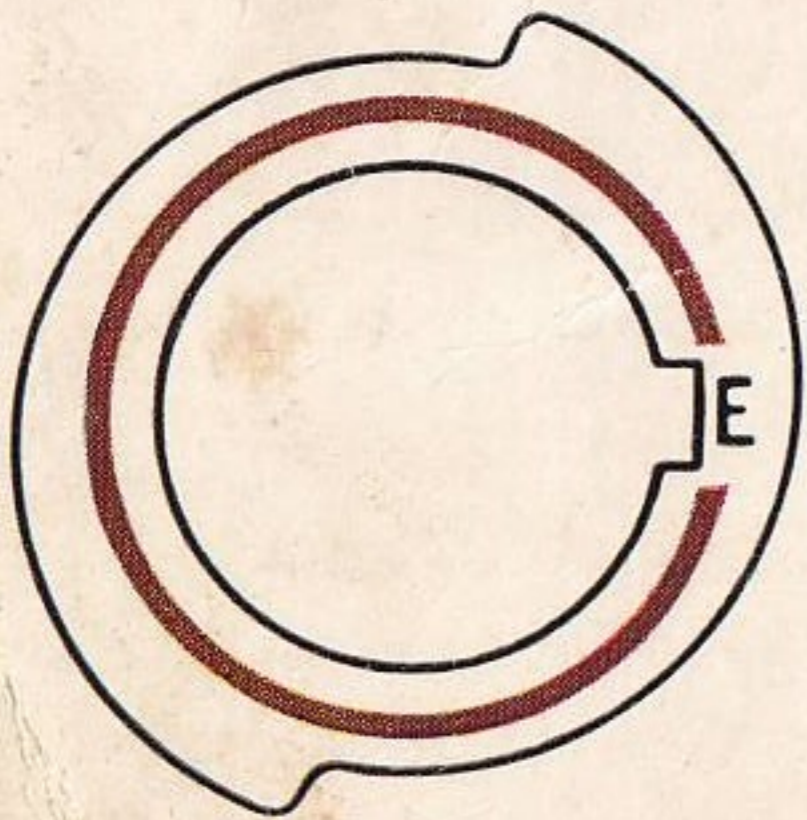
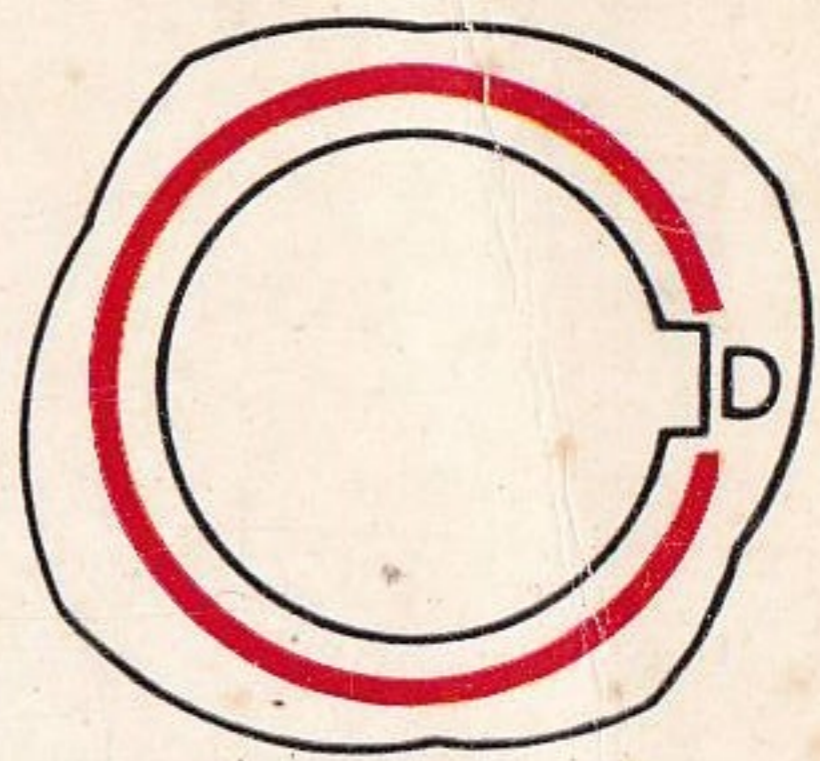
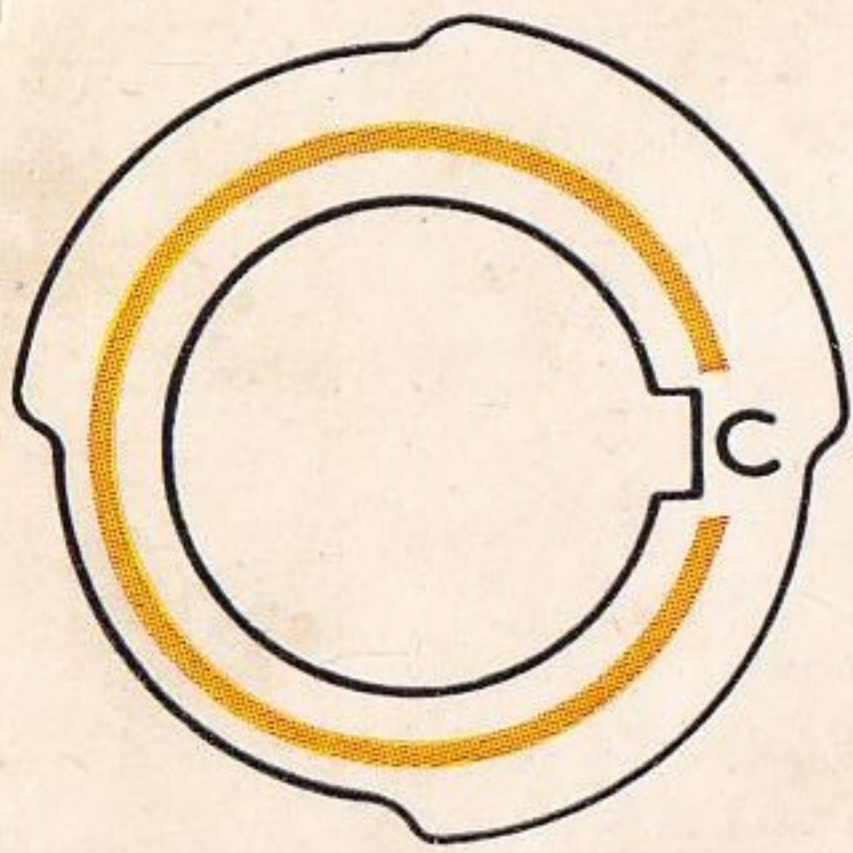
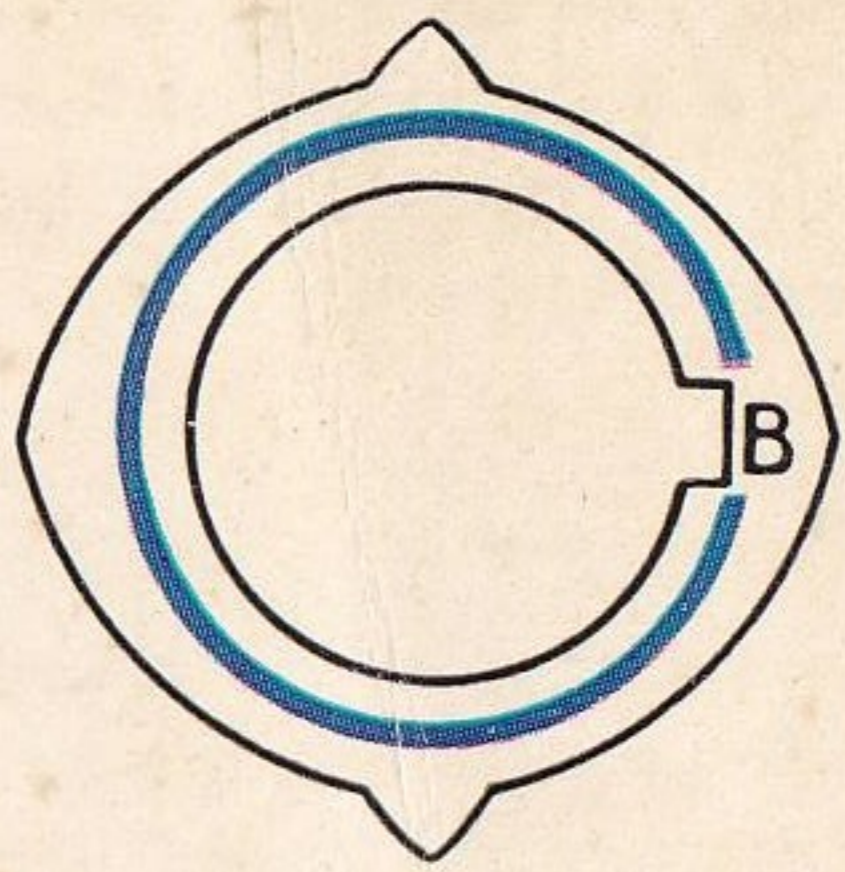
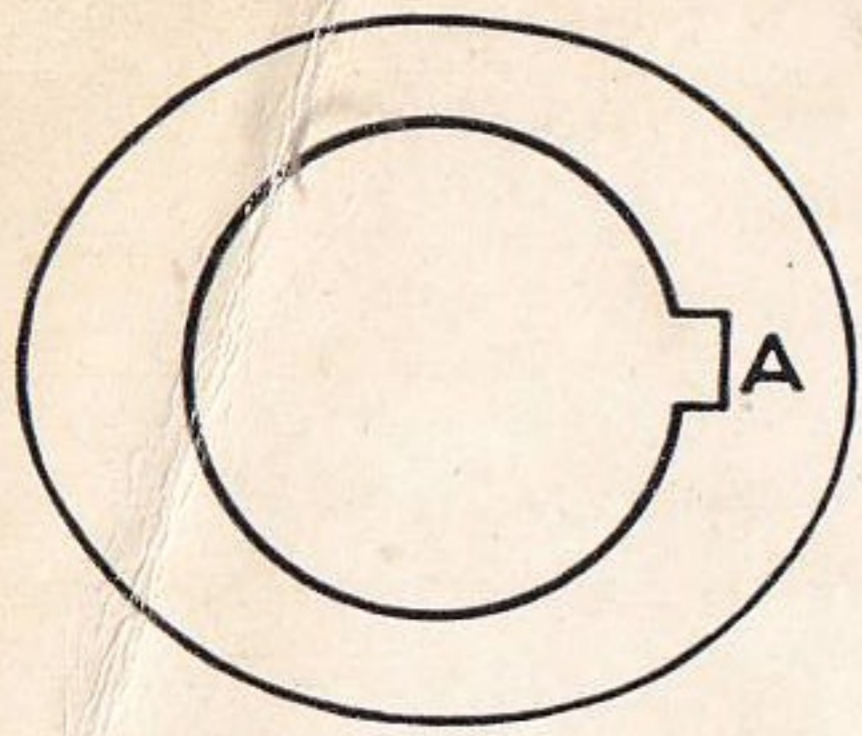
*

Wij verzoeken U dringend van de toelichting in de gebruiksaanwijzing – hoofdstuk "**NAAIEN MET DE AUTOMATIC**" – zorgvuldig nota te nemen. Het aantal der automatisch te vervaardigen siersteken is **practisch onbeperkt**, zodat wij U slechts een keuze uit de basis-voorbeelden tonen. – Er worden dus aan Uw fantasie en persoonlijke smaak geen grenzen gesteld. –

Op blz. 26 en volg. is ruimte voor het noteren van de door U zelf gevonden siersteken.

Nog een tip: – Bij het naaien van siersteken, speciaal op dunne stoffen, word het werk mooier, wanneer U er een dun papier onderlegt en mee naait.

Na beëindiging hiervan kan het papier er eenvoudig afgescheurd worden.–



ZÜNDAPP-WERKE GMBH NÜRNBERG-MÜNCHEN
WERK MÜNCHEN

ZÜNDAPP-WERKE GMBH NÜRNBERG-MÜNCHEN

Am Wehrheim 10-11, 17202

N 583